

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

1

Dàjiā hǎo, huānyíng láidào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen.

大家好，欢迎来到 Mandarin Corner，我是 Eileen。

Hallo zusammen! Willkommen bei Mandarin Corner, ich bin Eileen.

2

Zài wǎngluò shàng ne yǒu yī gè guānyú

在网络上呢有一个关于

Eine Umfrage im Internet hat ergeben, dass

3

Zhōngguó nánnǚ chūguǐ lǜ de diàochá xiǎnshì,

中国男女出轨率的调查显示，

wie viel Prozent der Männer und Frauen ihre Partner betrügen, und es zeigte sich, dass

4

xiāngbǐ guòqù èrshí nián,

相比过去二十年，

im Vergleich zu vor zwanzig Jahren,

5

zhège chūguǐ lǜ yǒu le yī gè hěn xiānzhù de shàngshēng.

这个出轨率有了一一个很显著的上升。

Fremdgehen deutlich zugenommen hat.

6

Nàme wǒmen hěn hàoqí pǔtōng Zhōngguó Lǎobāixìng

那么我们很好奇普通中国老百姓

Wir sind daher neugierig, was normale Chinesen

7

duìyú chūguǐ zhè jiàn shìqing de kànfa shì shénme ne?

对于出轨这件事情的看法是什么呢？

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

über Fremdgehen denken?

8

Jīntiān wǒmen jiù xiān lái tīng tīng nǚxìng de shìjiǎo

今天我们就先来听听女性的视角

Heute werden wir uns zuerst die Perspektive der Frauen anhören.

9

Shì zhèyàngzì de, jiùshì wǒ zài wǎngshàng yǒu kàndào yī gè diàochá,

是这样子的，就是我在网上有看到一个调查，

Also die Sache ist, ich habe eine Umfrage im Internet gesehen

10

shì guānyú Zhōngguó nánnǚ chūguǐ lǜ de.

是关于中国男女出轨率的。

und es geht um den Prozentsatz der chinesischen Männer und Frauen, die fremdgehen.

11

Zhège xiǎnshì zài liǎng qiān nián de shíhou,

这个显示在 2000 年的时候，

Die Umfrage zeigte, dass im Jahr 2000,

12

nánxìng de chūguǐ lǜ shì shíyī diǎn bā,

男性的出轨率是 11.8，

11,8% der Männer fremdgingen，

13

ránhòu dào le èr líng èryī nián de shíhou dàdào le bǎifēnzhī sìshí diǎn èr

然后到了 2021 年的时候达到了 40.2%

bis zum Jahr 2021 ist der Prozentsatz auf 40,2% angestiegen.

14

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Ránhòu nǚxìng ne zài liǎng qiān nián zhīqián yīzhí dōu shì dīyú bǎifēnzhī wǔ de,
然后女性呢在 2000 年之前一直都是低于 5% 的，

Bei den Frauen lag der Prozentsatz vor dem Jahr 2000 stets unter 5 %,

15

nà nǐ cāi yī cāi dào le èr líng èryī nián shì duōshao?

那你猜一猜到了 2021 年是多少？

aber was denkt ihr, wie hoch er im Jahr 2021 war?

16

Wǒ juéde dàgài yě zhǎng bǎifēnzhī sānshí zuōyòu ba

我觉得大概也涨 30% 左右吧

Ich denke, der Prozentsatz ist auch um etwa 30% gewachsen.

17

Bǎifēnzhī èershí a?

20% 啊？

20%？

18

Sìshí?

四十？

40 (%)？

19

Bǎifēnzhī liùshí duō

60% 多

Mehr als 60%.

20

Wa, liùshí duō! Bùkěnéng ba!

哇，60 多！不可能吧！

Wow! 60 (%)? Unmöglich!

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

21

Wèishénme ne? Shēnbiān shì yǒu rènshi de ma?

为什么呢？身边是有认识的吗？

Warum? Kennst du in deinem Umfeld (Fälle von Betrug)?

22

Duì, wǒ shì zhīdào de háishi bìjiào duō de.

对，我是知道的还是比较多的。

Ja, ich kenne doch recht viele (Fälle).

23

Nánde háishi nǚde? | Nǚde

男的还是女的？ | 女的

Männer oder Frauen? | Frauen.

24

Shénme yuányīn ne?

什么原因呢？

Was waren denn ihre Gründe (fremzugehen?)

25

Kěnéngh shì jiātíng bù hému ma,

可能是家庭不和睦嘛，

Wahrscheinlich weil ihre Familie nicht stabil war

26

ránhòu jiùshì liǎng dì fēnjū ba,

然后就是两地分居吧，

und das Paar an zwei unterschiedlichen Orten gelebt hat,

27

ránhòu jiùshì liúshǒu ba, gèzhǒng yuányīn

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

然后就是留守吧，各种原因

oder weil (einer der beiden) zuhause geblieben ist, während der andere in einer anderen Stadt arbeitet, viele verschiedene Gründe.

28

Nà tāmen zuìhòu dōu yǒu líhūn ma? Hái shi yǒu zài yīqǐ?

那他们最后都有离婚吗？还是有在一起？

Haben diese Leute sich dann scheiden lassen? Oder sind sie noch zusammen?

29

Dànshì zài yīqǐ, líhūn bù lí jiā de nàzhōng.

但是在一起，离婚不离家的那种。

(Die meisten) sind geschieden, aber leben noch zusammen.

30

Wǎng shàng zēngzhǎng ma?

往上增长吗？

(Der Prozentsatz) ist gestiegen?

31

Duì, zēng le duōshao dàgài? | Liǎng sān běi

对，增了多少大概？ | 两三倍

Ja, was denkst du um wie viel? | Zwei oder drei Mal so viele.

32

Nǐ juéde wèishénme xiāngbǐ guòqù xiànzài huì gèng gāo ne?

你觉得为什么相比过去现在会更高呢？

Warum denkst du, dass mehr (Leute fremdgehen) als vorher?

33

Wǒ juéde hěn néng lǐjiě ba, wúlùn shì xiànzài de shèhuì a

我觉得很能理解吧，无论是现在的社会啊

Ich denke, das ist verständlich, egal ob es die heutige Gesellschaft

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

34

jiùshì bāokuò yīxiē tāmen gèrén de yìshí

就是包括一些他们个人的意识

oder die individuelle Denkweise der Menschen ist,

35

wǒ juéde dōu shì yǒu gēn yǐqián bùyīyàng de

我觉得都是有跟以前不一样的

ich denke, es ist nichts so wie früher.

36

Kěněng yǐqián huì juéde jiùshì...

可能以前会觉得就是...

Früher haben (die Leute) vielleicht gedacht...

37

Nǚrén jiù yīnggāi zěnmeyàng | Dui! Jiùshì nàyàngzì

女人就应该怎么样 | 对！就是那样子

Frauen müssen sich auf eine bestimmte Art und Weise verhalten. I Stimmt! So ist es.

38

Jiùshì yào shǒushēnrúyù zěnmeyàng de yī gè guānniàn | Zhēnjié

就是要守身如玉怎么样的一个观念 | 贞洁

Es gab die Auffassung, dass Frauen einen „reinen“ Körper aufrecht erhalten sollten. I Keusch sein.

39

Dui, dàn xiànzài kěněng jiùshì gèngjiā open le,

对，但现在可能就是更加 open 了，

Genau, aber heute sind die Leute „open“,

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

40

wúlùn shì nánshēng háishi nǚshēng dōu huì zhuīqiú

无论是男生还是女生都会追求

und sowohl Männer als auch Frauen verfolgen

41

tāmen suǒ xiāngwǎng de yīzhǒng shénme liàn'ài guān háishi shénmede

他们所向往的一种什么恋爱观还是什么的

die Art von Beziehung, die sie sich wünschen.

42

Bǎifēnzhī wǔshí yǐshàng ba

50%以上吧

Mehr als 50%.

43

Méiyǒu, wǒ juéde kěnéng zài bǎifēnzhī sānshí huì bǐjiào zhèngcháng.

没有，我觉得可能在 30%会比较正常。

Nein, ich denke ungefähr 30% sind eher üblich.

44

Tā de hǎo... Jiùshì hǎo zhǔn, gānghǎo shì sānshí

她的好... 就是好准，刚好是 30

Ihre (Schätzung) ist... sehr akkurat, es sind genau 30%!

45

Zhège yě suànsì yī gè bǐjiào dà de zēngzhǎng ma,

这个也算是一个比较大的增长嘛，

Das ist ein großer Anstieg, oder?

46

nǐmen rènwéi shì wèishénme ne?

你们认为是为什么呢？

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Warum denkt ihr, dass das so ist?

47

Yīnwèi zhānán tài duō le!

因为渣男太多了！

Weil es zu viele Idioten gibt!

48

Nǐ juéde ne?

你觉得呢？

Was denkst du?

49

Méiyǒu, shì dàjiā dìyī gè xiànzài jīngjì dúlì le ma,

没有，是大家第一个现在经济独立了嘛，

Nein, ich denke die Leute sind heute finanziell unabhängiger als früher,

50

nǐ jīngjì dúlì jiù huì yǒu zhèyàng de yī gè jīchǔ

你经济独立就会有这样的一个基础

wenn du finanziell frei hast, hast du eine Basis (zum Fremdgehen).

51

Zài yī gè jiùshì shuāngfāng dōu chūguǐ de gài lǜ shì hěn gāo de ma

再一个就是双方都出轨的概率是很高的嘛

Eine andere Sache ist, dass die Wahrscheinlichkeit des Fremdgehens für Männer und Frauen beide hoch ist.

52

Mán zhèngcháng de ya, tèbié shì zài Guǎngdōng ma!

蛮正常的呀，特别是在广东嘛！

Es ist ziemlich normal, vor allem in Guangdong!

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

53

Háiyǒu dìyù qíshì ne!

还有地域歧视呢！

Du diskriminierst sogar die Region!

54

Méiyǒu dìyù qíshì a!

没有地域歧视啊！

Keine Diskriminierung!

55

Jiùshì hěn zhèngcháng a, tèbié shì cháoshàn nàbian!

就是很正常啊，特别是潮汕那边！

Es ist einfach normal, vor allem in Chaoshan (bezieht sich auf zwei Städte in Guangdong, die dafür bekannt sind, sehr traditionell zu sein).

56

Háiyǒu tèbié jùtǐ de dìqū shì ba? | Duì ya!

还有特别具体的地区是吧？ | 对呀！

Es gibt sogar spezifische Orte? | Genau!

57

Wèishénme? Shì shēnbiān yǒu rènshí de rén háishi zěnmezhāo?

为什么？是身边有认识的人还是怎么着？

Warum? Kennst du Menschen dort (die fremdgegangen sind) oder wie kommst du darauf?

58

Shì yǒu, shì tāmen gěi wǒ shuō de, jiù shì lǎo Guǎng zìjǐ shuō de

是有，是他们给我说的，就是老广自己说的

Ja, sie haben es mir erzählt, Kantonesen selbst haben es mir erzählt.

59

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Nánde nǚde? | Nánde nǚde dōu yǒu

男的女的? | 男的女的都有

Männer oder Frauen? | Beide.

60

Nà tāmen hòumiàn dōu yǒu jìxù zài yīqǐ háishi líhūn le?

那他们后面都有继续在一起还是离婚了?

Sind diese Leute dann noch zusammen oder schon geschieden?

61

Fǎnzhèng shì biéren gēn wǒ shuō de,

反正是别人跟我说的,

Das haben mir nur andere Leute erzählt.

62

shuō yǒu hěn duō shì zhèzhǒng

说有很多是这种

Man sagt viele sind so:

63

jiùshì tāmen huì zài wàimiàn yǎng xiǎosān xiǎosì xiǎowǔ,

就是他们会在外面养小三小四小五,

Sie haben draußen ein, zwei oder sogar drei Geliebte,

64

dànshì yuánshēng jiātíng huì zhěnggè kànqǐlai hái mán xìngfú de,

但是原生家庭会整个看起来还蛮幸福的,

aber die Familien sehen von außen betrachtet immer noch sehr glücklich aus

65

jiùshì nǐ bùhuì juéde tā huì zài wàimiàn chūguǐ de nàzhǒng.

就是你不会觉得他会在外面出轨的那种。

und man hat gar nicht den Eindruck, dass jemand fremdgeht.

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

66

Zhèzhǒng tōngcháng shì nán de ba?

这种通常是男的吧?

Diese Art bezieht sich häufig auf Männer, oder?

67

Hǎoxiàng bàoliào le!

好像爆料了!

Scheint, als hattest du sie enttarnt!

68

Bǎifēnzhī liùshí

百分之六十

60%.

69

Nǐ ne? | Chàbuduō

你呢? | 差不多

Und du? | Ähnlich.

70

Shēnbiān yǒu rènshi de rén yǒu chūguǐ de,

身边有认识的人有出轨的,

Kennst du in deinem weiteren oder näheren Umfeld

71

háishi zhīdào de rén yǒu chūguǐ, huòzhě shì wǎngshàng yǒu kàndào de

还是知道的人有出轨, 或者是网上有看到的

Menschen, die fremdgehen, oder hast du im Internet (von solchen Fällen) gelesen,

72

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

cái huì ràng nǐ yǒu zhège yìnxiàng ne?

才会让你有这个印象呢?

die dir diesen Eindruck geben?

73

Dōu yǒu jiēchù guo ba

都有接触过吧

Ich hatte Kontakt (mit dieser Art von Menschen).

74

Shēnbiān yě yǒu yīxiē bùfēn péngyou yǒuyǐxiē jiātíng

身边也有一些部分朋友有一些家庭

Ich habe auch ein paar Freunde, in deren Familien

75

huì yǒu chūguǐ de zhèzhǒng qíngkuàng

会有出轨的这种情况

fremdgegangen wurde.

76

Nǚxìng háishi nánxìng?

女性还是男性?

Männer oder Frauen?

77

Nánxìng jūduō yīdiǎn ba, nǚxìng dehuà kěndìng yě yǒu,

男性居多一点吧, 女性的话肯定也有,

Männer sind etwas mehr, es gibt bestimmt auch Frauen,

78

dànshì dàduōshù dehuà kěnéngr dōu shì nánxìng ba,

但是大多数的话可能都是男性吧,

aber die meisten sind Männer,

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

79

yīnwèi nánxìng kěnén...

因为男性可能...

weil diese vielleicht...

80

Yīnwèi xiànzài de shìjìè dehuà dōu shì huāhuāshìjìè ma,

因为现在的世界的话都是花花世界嘛,

Weil die heutige Welt voller Verlockungen ist

81

tā kànguàn le wàimiàn de nàxiē dōngxi a,

他看惯了外面的那些东西啊,

und Männer diesen draußen ausgesetzt sind.

82

tā jiù huíjiā zài duìshàng zìjǐ de lǎopó a, tā kěnénг jiù...

他就回家再对上自己的老婆啊, 他可能就...

Wenn er dann heimkommt und seiner Frau entgegen tritt, wird er vielleicht...

83

nàzhǒng huángliǎnpó de nàzhǒng gǎnjué, tā yī duìbǐ

那种黄脸婆的那种感觉, 他一对比

seine verbrauchte Frau (mit den jungen Mädchen draußen) vergleichen

84

tā jiù xíngchéng hěn xiānmíng de duìbǐ lo,

它就形成很鲜明的对比咯,

und es wird ein starker Kontrast entstehen.

85

nà kěndìng, shìbùshì?

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

那肯定，是不是？

Das ist sicher, oder nicht?

86

Shíjiān jiǔ le, jiāshàng yòuhuò lì dà le,

时间久了，加上诱惑力大了，

Mit der Zeit und mit unzähligen Verlockungen dazu,

87

nà kěndìng jiù bùxiǎng zài jiālǐ nàge le lo, jiù chūguǐ le lo

那肯定就不想在家里那个了咯，就出轨了咯

wollen sie bestimmt nicht mehr das, was sie zuhause haben, also gehen sie fremd.

88

Nǚxìng yǒukěnénéng gèng gāo, yīnwèi xiànzài nǚxìng...

女性有可能更高，因为现在女性...

Es sind jetzt vielleicht mehr Frauen, weil Frauen heutzutage...

89

Dìyī, tā hái děi zhèngqián, hái děi yǎngjiā,

第一，她还得挣钱，还得养家，

Erstens, müssen sie Geld verdienen, sich um die Familie kümmern,

90

hái děi fǔyǎng háizi, hái děi zhàogu lǎorén.

还得抚养孩子，还得照顾老人。

die Kinder erziehen, sich um die Alten kümmern.

91

Rúguǒ yàoshi nán tóngzhì yàoshi bǐjiào wēnxīn dehuà,

如果要是男同志要是比较温馨的话，

Wenn die Männer etwas liebevoller wären,

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

92

tā kěněng tā bùhuì chūguǐ.

她可能她不会出轨。

würden sie vielleicht nicht fremdgehen.

93

Nà tā yàoshi bùguǎn zhèxiē, jiù tā yīgèrén lèi,

那他要是不管这些，就她一个人累，

Aber wenn die Männer sich nicht kümmern und (die Frauen) alles alleine machen,

94

nà yào nǐ gàn shá ya, duì bù?

那要你干嘛呀，对不？

für was hat man dann einen Mann, oder?

95

Nán tóngzhì yǒude kěněng jiùshì bùshì nàme lìzhì, duì bù?

男同志有的可能就是不是那么励志，对不？

Manche Männer sind nicht gerade inspirierend, oder?

96

Bù shàngjìn, nà tā kěněng jiù rěnshòu bùliǎo le bei,

不上进，那她可能就忍受不了了呗，

Sie entwickeln sich nicht und (die Frauen) können es dann vielleicht nicht mehr ertragen,

97

suǒyǐ chūguǐ de duō yīdiǎn.

所以出轨的多一点。

also gehen sie immer öfter fremd.

98

Nà nǐ juéde nánxìng chūguǐ de duō bù duō ne?

那你觉得男性出轨的多不多呢？

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Denkst du, dass es viele Männer gibt, die fremdgehen?

99

Bǎomā nán chūguǐ de yīnggāi duō. | Wèishá?

宝妈男出轨的应该多。 | 为啥?

Muttersöhnen gehen bestimmt viel fremd. | Warum?

100

Tā méiyǒu zìjǐ de nénglì ya, tā zhǐshì tīng māma de,

他没有自己的能力呀, 他只是听妈妈的,

Sie haben keine Fähigkeiten und hören nur auf ihre Mutter.

101

tiāntiān shòu xífù qì,

天天受媳妇气,

sie werden vielleicht auch von ihren Frauen dominiert,

102

nà tā kěndìng shì yǒu fǎnkàng de nà yīmiàn

那他肯定是有反抗的那一面

daher haben sie bestimmt auch eine rebellierende Seite.

103

Tā yī fǎnkàng tā kěnéng zhǎo yī gè bù shuō tā de bei, duì bù?

他一反抗他可能找一个不说他的呗, 对不?

Wenn sie rebellieren, suchen sie sich bestimmt eine (Frau), die nicht so dominant ist, oder?

104

Nà gàn shá bù líhūn ne?

那干嘛不离婚呢?

Aber warum lassen sie sich nicht scheiden?

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

105

Wèishá bù líhūn? Hái néng bāngzhù háizi,

为啥不离婚？还能帮助孩子，

Warum sie sich nicht scheiden lassen? Sie müssen noch den Kindern helfen

106

bāng zhe dài háizi la, yǎngjiā

帮着带孩子啦，养家

und die Familie unterstützen.

107

Xiànzài líhūn yě bùshì yī gè hěn róngyì shìr.

现在离婚也不是一个很容易事儿。

Scheidung ist auch keine einfache Sache.

108

Shèjí cáichǎn bù? Shèjí shuāngfāng fùmǔ bù?

涉及财产不？涉及双方父母不？

Es betrifft den Besitz, oder? Und die Eltern beider Seiten, oder?

109

Máfan bù? Yǐngxiǎng fùmǔ duì bù? Shēntǐ jiànkāng

麻烦不？影响父母对不？身体健康

Es ist anstrengend, oder? Und es beeinflusst die Eltern, nicht wahr? Die körperliche Gesundheit.

110

Nà háibùrú jiù jiāngjiu guò, néng guò jiù guò bei

那还不如就将就过，能过就过呗

Daher tolerieren sie einander vielleicht und bleiben zusammen.

111

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Nǐ juéde Zhōngguó de jiùshì zhèzhǒng fūqī yǒu ài de duō ma?

你觉得中国的就是这种夫妻有爱的多吗?

Denkst du es gibt in China mehr Paare, die sich lieben?

112

Háishi jiù jiāngjiu guò de bǐjiào duō?

还是就将就过的比较多?

Oder mehr Paare, die sich einfach tolerieren?

113

Wǒ juéde jiāngjiu guò de bǐjiào duō!

我觉得将就过的比较多!

Ich glaube die meisten tolerieren sich nur!

114

Wèishénme zhème juéde?

为什么这么觉得?

Warum denkst du so?

115

Wèishá shuō qīniázhīyāng, wèishá?

为啥说七年之痒, 为啥?

Warum spricht man vom „verflixten siebten Jahr“?

116

Jiùshì tài shúxī le

就是太熟悉了

Man hat sich zu sehr aneinander gewöhnt.

117

Nǐ ràng tā tiāntiān de, wǒ sòng nǐ yī duǒ huā,

你让他天天的, 我送你一朵花,

Du wünschst dir, dass er dir täglich Blumen schenkt,

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

118

míngtiān wǒ jiù nà shá... zhìzào yī chǎng shénme nà xièhòu

明天我就那啥... 制造一场什么那邂逅

oder die erste Begegnung wieder erlebst.

119

Nǐ méiyǒu nà jīnglì, méiyǒu shíjiān de

你没有那精力, 没有时间的

Aber er hat keine Energie und keine Zeit!

120

Nǐ guǎn háizi bù?

你管孩子不?

Sie müssen sich um die Kinder kümmern, oder?

121

Háizi tiāntiān shàngxué, huílai nǐ fǔdǎo bù?

孩子天天上学, 回来你辅导不?

Wenn die Kinder von der Schule kommen, musst du ihnen Nachhilfe geben, nicht wahr?

122

Nǐ nǎ yǒu nàxiē shíjiān na?

你哪有那些时间哪?

Wo nimmst du die Zeit her?

123

Nǐ yīgèrén zài méi... fùmǔ bù bāng zhe nǐ,

你一个人再没... 父母不帮着你,

Wenn du nur alleine bist... wenn die Eltern nicht helfen,

124

liǎngkǒuzi niánqīng de néng guǎn zhè yī gè háizi bù?

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

两口子年轻的能管这一个孩子不?

wie kümmern sich junge Paare um ihre Kinder?

125

Nín de háizi shēng le háizi ma?

您的孩子生了孩子吗?

Hat ihr Kind bereits Kinder? (Ihre Tochter war dabei.)

126

Méi shēng ne!

没生呢!

Nein!

127

Dānxīn ma? Jiùshì hái méi jiéhūn shì ba?

担心吗? 就是还没结婚是吧?

Machen Sie sich Sorgen? Sie ist noch nicht verheiratet, oder?

128

Yě yǒu dānxīn, xiànzài wèishá shì chūlái ne?

也有担心, 现在为啥是出来呢?

Ich mache mir auch Sorgen, aber warum bin ich heute ausgegangen?

129

Bù jiù chèn méi jiéhūn méi yào háizi,

不就趁没结婚没要孩子,

Ich will ausnutzen, dass sie noch keine Kinder hat

130

jiùshì fàngsōng yī duàn shíjiān

就是放松一段时间

und eine entspannte Zeit verbringen.

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

131

Nǐ yǒu háizi nǐ néng bù bāng tā ma?

你有孩子你能不帮她吗?

Wenn ich Kinder habe, wie könnte ich ihr da nicht helfen?

132

Nǐ shì bù ràng tā shàngbān ma?

你是不让她上班吗?

Soll ich sie nicht arbeiten lassen?

133

Nǐ bù ràng shàngbān nǐ ná shénme yǎng háizi.

你不让上班你拿什么养孩子。

Wenn sie nicht arbeitet, wo nimmt sie das Geld her, um die Kinder aufzuziehen?

134

Nín juéde xīnkǔ ma? Jiùshì zuòwéi yéye nǎinai zhè yī bēi de rén.

您觉得辛苦吗？就是作为爷爷奶奶这一辈的人。

Finden Sie es schwierig? Für die Generation der Großeltern?

135

Bùzhǐ yéye nǎinai! Zhǐyào shēng le érnǚ,

不止爷爷奶奶！只要生了儿女，

Nicht nur für die Großeltern! Man bekommt Kinder

136

érnǚ zài shēng háizi jiù yǒu wúqióng wújìn de xúnhuán.

儿女再生孩子就是无穷无尽的循环。

und deine Kinder bekommen Kinder, es ist ein ewiger Kreislauf.

137

Méi wán! Jiùshì kěbushì shuō de wǒ bùguǎn xíng,

没完！就是可不是说的我不管行，

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Endlos! Ich kann zwar sagen, dass ich es mir egal ist,

138

dàn nǐ zhè zérèn zài zhèr, nǐ bùguǎn bùxíng!

但你这责任在这儿，你不管不行！

aber meine Verantwortung ist da, wie kann es mir egal sein?

139

Nǐ néng kàn zhe ma?

你能看着吗？

Wie kann ich ihr nur zusehen (und nicht helfen)?

140

Suōyǐ zhège shì jiùshì dāngjīn Zhōngguó de guóqíng.

所以这个事就是当今中国的国情。

Was das angeht, das ist eben die aktuelle Situation in China.

141

Jīngshén chūguǐ gēn ròutǐ chūguǐ nǎyīge gèng bùkě yuánliàng?

精神出轨跟肉体出轨哪一个更不可原谅？

Was ist unverzeihlicher, emotionales oder körperliches Betrügen?

142

Dōu bùkě yuánliàng!

都不可原谅！

Beide sind unverzeihlich!

143

Liǎng gè dōu hěn kěwù!

两个都很可恶！

Beide sind abstoßend!

144

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Dōu shì lǜmàozi, dōu bù fēn shēnqiǎn de ba.

都是绿帽子，都不分深浅的吧。

Beide sind grüne Hüte, es macht keinen Unterschied, ob sie heller oder dunkler sind.

Anmerkung: In China bedeutet die Redewendung „(dem Partner) einen grünen Hut aufsetzen“, dass man seinen Partner betrügt.

145

Dōu bùkěyǐ!

都不可以！

Beide sind nicht akzeptabel!

146

Nǎyīge gèng bùhǎo? | Jīngshén ba

哪一个更不好？ | 精神吧

Was ist schlimmer? | Emotional vielleicht.

147

Wǒ juéde dōu yīyàng!

我觉得都一样！

Ich finde beide sind gleich (schlimm).

148

Ròutǐ chūguǐ!

肉体出轨！

Körperliches Fremdgehen!

149

Jīngshén chūguǐ, nǐ bié ràng wǒ zhīdào jiù xíng le,

精神出轨，你别让我知道就行了，

Wenn du emotional fremdgehest, lass es mich einfach nicht wissen, dann ist es okay.

150

nǐ ròutǐ chūguǐ nà zhè shéi néng jiēshòu de liǎo?

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

你肉体出轨那这谁能接受得了?

Wie kann irgendjemand körperlichen Betrug akzeptieren?

151

Ròutǐ ba | Wèishénme?

肉体吧 | 为什么?

Körperlich. | Warum?

152

Tā xiǎng dehuà wǒ yě bù zhīdào a, suǒyǐ...

他想的话我也不知道啊, 所以...

Wenn er nur daran denkt, kann ich es nicht wissen, daher...

153

Tā yòu bùhuì gàosu nǐ, duìbùduì?

他又不会告诉你, 对不对?

Es ist nicht so, als ob er es dir erzählt, oder?

154

Méiyǒu shízhìxìng de

没有实质性的

Es gibt keinen tatsächlichen Akt.

155

Ròu | Ròutǐ?

肉 | 肉体?

Fleisch (unvollständiger Ausdruck). | Körperlich?

156

Wǒ yě juéde | Wǒ jiēshòu bùliǎo!

我也觉得 | 我受不了!

Finde ich auch. | Ich kann das nicht akzeptieren!

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

157

Wèishénme? | Wǒ juéde hǎo ěxīn a!

为什么？ | 我觉得好恶心啊！

Warum? | Ich finde es widerlich!

158

Yīnwèi wǒ gǎnjué tā jiùshì zài gēn lìngyī gè jìnxíng de shíhou,

因为我感觉他就是在跟另一个进行的时候，

Weil ich denke, wenn er es mit jemand anderem macht,

159

jiù gǎnjué méiyǒu wánquán de xiǎngdào wǒ gēn tā de zhījiān de ài.

就感觉没有完全地想到我跟他的之间的爱。

dann denkt ihr überhaupt nicht an die Liebe zwischen uns.

160

Míngmíng nǐ yǐjīng yǒu jiāshì le, wèishénme yào qù zuò nàzhǒng shì ne?

明明你已经有家室了，为什么要去做那种事呢？

Wenn er schon eine Familie hat, warum tut er dann so etwas?

161

Nà yī gè de xīnxiān gǎn guòqù le, tā yòu zhǎo xiàyīge ne?

那一个的新鲜感过去了，他又找下一个呢？

Wenn dieses Gefühl des Neuen verblasst, sucht er dann wieder eine Neue?

162

Nà wǒ zěnmebàn? Wǒ kěndìng jiēshòu bùliǎo.

那我怎么办？我肯定接受不了。

Was mache ich dann? Ich kann das sicherlich nicht akzeptieren!

163

Rúguǒ yàoshi jīngshén chūguǐ le ne, nà jiùshì wúfǎ wǎnhuí le.

如果要是精神出轨了呢，那就是无法挽回了。

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Wenn es emotionaler Betrug ist, dann ist es irreparabel.

164

Rúguǒ yàoshi shuō shèntǐ chūguǐ ne, tā kěnénghuì yǒu xǐngwù de shíkè.

如果要是说身体出轨呢，他可能会有醒悟的时刻。

(Aber) wenn es nur körperlich ist, dann könnte er an einem bestimmten Punkt aufwachen.

165

Jiùshì ròutǐ chūguǐ kěyǐ yuánliàng ma?

就是肉体出轨可以原谅吗？

Also ist körperlicher Betrug verzeihlich?

166

Kàn niánlíngduàn, yào wǒ zhè niánlíngduàn wǒ bù yuánliàng

看年龄段，要我这年龄段我不原谅

Es kommt auf das Alter an. Wenn es jemand in meinem Alter ist, kann man es nicht vergeben.

167

Nà yǒukěnénghuì niánqīng de rén kěnénghuì xiǎng de kāi yīxiē,

那有可能是年轻的人可能想得开一些，

Aber junge Leute, die vielleicht optimistischer sind,

168

yǒukěnénghuì yuánliàng.

有可能原谅。

können vielleicht vergeben.

169

Nà kěndìng jīngshén chūguǐ a! | Zài shuō yībiàn

那肯定精神出轨啊！ | 再说一遍

Auf jeden Fall emotionaler Betrug! | Sag das bitte nochmal.

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

170

Wǒ shuō nà kěndìng shì jīngshén chūguǐ kěndìng bùkě yuánliàng ma.

我说那肯定是精神出轨肯定不可原谅嘛。

Ich sagte, emotionaler Betrug ist auf jeden Fall unverzeihlich.

171

Wèishá ne?

为啥呢?

Warum?

172

Yīnwèi nǐ jīngshén chūguǐ dehuà,

因为你精神出轨的话,

Weil er, wenn er emotional betrügt,

173

nà jiù xiāngdāngyú bǎ duì nǐ de ài zhuǎnyí dào duì biéren de shēnshang le ya,

那就相当于把对你的爱转移到对别人的身上了呀,

das so ist, als wenn er die Liebe für dich, jemand anderem gibt.

174

nà jiù wánquán bùyīyàng le ya!

那就完全不一样了呀!

Das ist etwas ganz anderes!

175

Nǐ juéde ne? | Wǒ dōu bùnéng jiēshòu!

你觉得呢? | 我都不能接受!

Was denkst du? | Ich kann beides nicht akzeptieren!

176

Wèishá? | Yīnwèi wǒ shì shǔyú bǐjiào...

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

为啥? | 因为我是属于比较...

Warum? | Weil ich eher zu den Leuten gehöre, die...

177

Zài zhè fāngmiàn wǒ shì yǒu gēnshēndìgù de

在这方面我是有根深蒂固的

was das angeht, habe ich feste Überzeugungen,

178

yǒuyīdiǎn qīngwēi de dà nǚzǐ zhǔyì ba, wǒ juéde

有一点轻微的大女子主义吧, 我觉得

die etwas in Richtung von weiblichem Machismo gehen, ich denke,

179

jiù wǒ bùnéng jiēshòu nánshì

就我不能接受男士

ich kann keinen Mann akzeptieren,

180

tā zài jīngshén hé ròutǐ fāngmiàn yǒu zhèzhǒng chūguǐ de xiànxìàng

他在精神和肉体方面有这种出轨的现象

der körperlich oder emotional fremdgeht.

181

Jiù rúguǒ yǒu wǒ jiù kěndìng bùnéng jiēshòu

就如果有我就肯定不能接受

Wenn es passiert, kann ich es bestimmt nicht akzeptieren.

182

Nǐ ne? | Tóngshàng guāndiǎn

你呢? | 同上观点

Was ist mit dir? | Ich habe die gleiche Ansicht.

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

183

Jiǎshè zhǐshì zài yīqǐ chī gè fàn,

假设只是在一起吃个饭，

Wenn es nur ein gemeinsames Essen war,

184

huòzhě zài shèjiāoméitǐ shàng gǎo àimèi,

或者在社交媒体上搞暧昧，

oder flirten auf Social Media,

185

dàn méiyǒu shíjì xíngdòng dehuà, zhèzhǒng suàn chūguǐ ma?

但没有实际行动的话，这种算出轨吗？

aber es keinen tatsächlichen Akt gab, zählt das auch als Fremdgehen?

186

Sīxiǎng chūguǐ | Jīngshén chūguǐ

思想出轨 | 精神出轨

Das ist Fremdgehen in Gedanken. | Emotionales Fremdgehen.

187

Duì, jīngshén chūguǐ

对，精神出轨

Stimmt, das ist emotionales Fremdgehen.

188

Nà rúguǒshuō tā yǒu zhèzhǒng dehuà,

那如果说他有这种的话，

Wenn er diese Art (von Verhalten) zeigt,

189

nà jiù zhèngmíng tā háishi yǒu zhè fāngmiàn de xiǎngfǎ,

那就证明他还是有这方面的想法，

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

dann beweist das, dass er trotzdem diese Seite hat,

190

bùrán tā yě bùhuì gěi biéren zhìzào àimèi de jīhuì a!

不然他也不会给别人制造暧昧的机会啊！

sonst würde er anderen nicht die Gelegenheit geben zu flirten!

191

Méiyǒu méi bì wǒ yùdào jiù bùsuàn de, wǒ bù zhīdào dehuà...

没有没被我遇到就不算的，我不知道的话...

Es zählt nicht, wenn ich es nicht rausfinde. Wenn ich nichts davon weiß...

192

Jiù wúsuǒwèi, shì ma?

就无所谓，是吗？

Dann spielt es keine Rolle, oder?

193

Duì a! Nà wǒ zhīdào le cái shì zhēn de

对啊！那我知道了才是真的

Genau! Nur wenn ich es weiß, ist es real.

194

Nǐmen juéde piáochāng suàn bù suàn chūguǐ?

你们觉得嫖娼算不算出轨？

Findet ihr, dass es Betrug ist, wenn man zu einer Prostituierten geht?

195

Suàn | Nà kěndìng suàn le

算 | 那肯定算了

Ja. I Auf jeden Fall!

196

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Wǒ juéde gèng bùnéng jiēshòu! | Wèishénme gèng bùnéng jiēshòu?

我觉得更不能接受! | 为什么更不能接受?

Ich finde, das kann man noch weniger akzeptieren! | Warum kann man das noch weniger akzeptieren?

197

Wǒ juéde chūguǐ zài yī gè rén... yī gè rén wǒ juéde hái kěyǐ jiēshòu

我觉得出轨在一个人... 一个人我觉得还可以接受

Ich finde, wenn man mit einer Person fremdgeht... mit einer, dann kann man das noch akzeptieren.

198

Piáochāng dehuà shì gèshìgèyàng,

嫖娼的话是各式各样,

Aber Prostituierte sind alle möglichen Frauen,

199

wǒ jiù juéde xiàng nàzhǒng jiù hěn bù gānjìng...

我就觉得像那种就很不干净...

ich finde, das ist irgendwie abstoßend...

200

Chūguǐ tā qǐmǎ shì duì yī gè, shì ma? Zhǎo gè qínggrén zhīlèi de

出轨他起码是对一个, 是吗? 找个情人之类的

Wenn er fremdgeht ist es nur eine, oder? Nur eine Geliebte.

201

Hái wěndìng yīdiǎn, shì ba? | Duì

还稳定一点, 是吧? | 对

Immer noch ein bisschen stabiler, oder? | Genau.

202

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Xiànzài yǒuyīxiē nánxìng jīngcháng qù

现在有一些男性经常去

Viele Männer gehen heutzutage aus

203

jiùshìshuō zuòshēngyì de shíhou yào yìngchou,

就是说做生意的时候要应酬，

um an Geschäftsessen teilzunehmen und zu socializen

204

qù KTV hējiǔ, ránhòu jiù yǒu xiǎojie

去 KTV 喝酒，然后就有小姐

und ins Karaoke zu gehen und zu trinken, da gibt es auch Hostessen.

205

kěněng yě bùyīdīng zhēn de jiùshì fāshēng le nàge shìqing,

可能也不一定真的就是发生了那个事情，

Da muss es vielleicht nicht unbedingt zu dieser Sache kommen (Sex),

206

dàn kěněng jiù yǒu lōulōu bàobào zhèzhǒng,

但可能就有搂搂抱抱这种，

aber sie kuscheln und machen vielleicht rum.

207

nǐ juéde zhèzhǒng suàn chūguǐ ma?

你觉得这种算出轨吗？

Findest du, dass das als Fremdgehen zählt?

208

Zhège wǒ juéde bùsuàn, nà shì yìngchou méiyǒu bànfǎ

这个我觉得不算，那是应酬没有办法

Ich finde das zählt nicht, es ist ein Geschäftsessen, also hat er keine Wahl,

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

209

Xiànzài dōu wǎng shàng pū, nǐ yǒu shá bànfǎ? Duì bù? Duì

现在都往上扑，你有啥办法？对不？对

wenn (eine Hostesse) auf ihn springt, was kann er machen, oder? Stimmt.

210

Dànshì jiùshì nǐ de zuìhòu de díxiàn bù tūpò, nà jiù méiyǒu wèntí.

但是就是你的最后的底线不突破，那就没有问题。

Solange er nicht die letzte Grenze überschreitet, ist das kein Problem.

211

Piáochāng suàn chūguǐ ma?

嫖娼算出轨吗？

Zählt der Gang zu Prostituierten als Fremdgehen?

212

Nà bùshì chūguǐ a, nà shì běnzhì de wèntí a!

那不是出轨啊，那是本质的问题啊！

Das ist nicht Fremdgehen, das ist schlechter Charakter!

213

Yǒu yīcì jiù yǒu dì'èrcì, nà hái néng yuánliàng tā?

有一次就有第二次，那还能原谅他？

Wenn es einmal passiert ist, wird es wieder passieren. Wie soll ich ihm verzeihen?

214

Chūguǐ tā shì shá, tā shì xiǎng zhǎo yīxiē ānwèi,

出轨他是啥，他是想找一些安慰，

Wenn er fremdgeht (mit einer Frau), sucht er nur nach Trost,

215

nà tā yǒu yīdìng yuán yīn, nǐ piáochāng shì shá?

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

那他有一定原因，你嫖娼是啥？

was ein wenig verständlich ist. Aber zu Prostituierten gehen?

216

Duì bù? Xìngzhì bùyīyàng.

对不？性质不一样。

Oder? Das ist etwas anderes.

217

Rúguǒ yǒu bījiào qīnmì de zhèzhǒng dehuà,

如果有比较亲密的这种的话，

Wenn es irgendeine Intimität gibt,

218

wǒ juéde wǒ shì jiēshòu bùliǎo de,

我觉得我是受不了的，

ich glaube nicht, dass ich das akzeptieren kann,

219

bǐrúshuō xiàng lǒulǒu bàobào zhèzhǒng...

比如说像搂搂抱抱这种...

wie Kuscheln und Umarmen...

220

Bùshì, nǐ rúguǒ zhēn de shì kǎolù jiātíng dehuà,

不是，你如果真的是考虑家庭的话，

Nein, wenn er wirklich an seine Familie denkt,

221

nǐ zìjǐ jiù huì yǒu zhège dù

你自己就会有这个度

sollte er die Grenze kennen.

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

222

Wǒ bùhuì shuō gēn nǐ tèbié tèbié jiējìn,

我不会说跟你特别特别接近,

Er wird ihnen nicht zu nahe kommen.

223

yīnwèi wǒ shì yǒu jiātíng de rén.

因为我是有家庭的人。

weil (er weiß), dass er eine Familie hat.

224

Piáochāng suàn bùsuàn chūguǐ?

嫖娼算不算出轨?

Zählt der Gang zu einer Prostituierten als Betrug?

225

Hǎoxiàng shì wéifǎ de ba, zhège

好像是违法的吧, 这个

Ich glaube, das ist illegal!

226

Kěyǐ bǎ tā zhuā jìngqù, shì ba? | Duì a!

可以把他抓进去, 是吧? | 对啊!

Sie können ihn ins Gefängnis stecken, richtig? | Ja, genau!

227

Dāng nǐ fāxiàn nǐ de lìngyībàn chūguǐ hòu, nǐmen huì zěnmebàn?

当你发现你的另一半出轨后, 你们会怎么办?

Was würdest du tun, wenn du herausfindest, dass dein Partner dich betrogen hat?

228

Lìmǎ shuǎidiào tā!

立马甩掉他!

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Ihn sofort rausschmeißen!

229

Nà wǒ yī jiǎo jiù gěi tā chuài dǎo!

那我一脚就给他踹倒！

Ich würde ihn mit einem Tritt rausbefördern!

230

Líhūn!

离婚！

Scheidung!

231

Chuài diào a!

踹掉啊！

Rausschmeißen!

232

Gǔn ba, tā gěi wǒmen mǎshàng gǔn!

滚吧，他给我们马上滚！

F**k off! Ich würde ihm sagen, dass er sich sofort verpissen soll!

233

Fēnshǒu a

分手啊

Sich trennen!

234

Nà jiù tī diào a

那就踢掉啊

Ich würde ihn rausschmeißen!

235

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Zěnmebàn? Báibái jiù báibái, xiàyīge gèng guāi!

怎么办？拜拜就拜拜，下一个更乖！

Was ich tun würde? Bye bye sagen, der nächste wird besser!

236

Bùhuì a! Bùhuì de, bùhuì fāshēng zhèzhǒng shìqing de

不会啊！不会的，不会发生这种事情的

Nein! So etwas wird nicht passieren!

237

Jiǎrú wèilái nǐmen jìnruò yī duàn xīn de gǎnqíng,

假如未来你们进入一段新的感情，

Wenn du in der Zukunft eine neue Beziehung eingehst,

238

ránhòu hūrán fāxiàn nǐ zhège xīn de duìxiàng

然后忽然发现你这个新的对象

und du entdeckst plötzlich, dass dein Partner

239

yuánlái shàng yī rèn chū guo guǐ, nǐmen huì zěnmebàn?

原来上一任出轨，你们会怎么办？

in seiner/ihrer letzten Beziehung betrogen hat, was würdest du tun?

240

Hái huì jìxù ma?

还会继续吗？

Wirst du weitermachen?

241

Yīnggāi, kěnénghuì ba

应该，可能会吧

Vielleicht, möglicherweise, werde ich das tun.

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

242

Wǒ méiyǒu tīng qīngchu

我没有听清楚

Ich habe das nicht richtig gehört.

243

Rúguǒ nǐ fāxiàn wǒ yǐqián yǒu chū guo guǐ...

如果你发现我以前有出轨...

Wenn du herausfindest, dass ich in der Vergangenheit fremdgegangen bin...

244

Hěn nán píngjià

很难评价

Das ist schwer zu sagen.

245

Yǒukěnéng... | Huì fēnshǒu?

有可能... | 会分手?

Vielleicht... | Schluss machen?

246

Dui, yǒukěnéng huì

对，有可能会

Ja, das ist möglich.

247

Dànsì yīnggāi huì fēn bù diào. | Dui

但是应该会分不掉。 | 对

Aber wahrscheinlich wird es schwer sein, sich zu trennen. | Richtig.

248

Tài ài le, shì ba?

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

太爱了，是吧？

Ihr beide liebt euch zu sehr, stimmt's?

249

Bù jiēshòu!

不接受！

Ich könnte das nicht akzeptieren!

250

Jiǎrú shuō tā néng gěi wǒ zúgòu de jīngjì zhīchēng dehuà,

假如说他能给我足够的经济支撑的话，

Wenn er mir genügend finanzielle Unterstützung gibt,

251

wǒ juéde kěyǐ a!

我觉得可以啊！

komme ich damit zurecht!

252

Duōshao cái suàn gòu?

多少才算够？

Wie viel (Geld) ist genug?

253

Yuè duō yuè hǎo a! Yuè duō wǒ jiù yuè néng jiēshòu a

越多越好啊！越多我就越能接受啊

Je mehr, desto besser! Je mehr ich bekomme, desto mehr kann ich akzeptieren!

254

Tāmen shuō de, nǐ gěi de wǒ yuè duō,

他们说的，你给的我越多，

Wie man so schön sagt, wenn er mir viel gibt,

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

255

wǒ kěyǐ gěi nǐ de xiǎosān péi tā zuòyuèzi dōu kěyǐ.

我可以给你的小三陪她坐月子都可以。

dann kann ich seiner Geliebten sogar im Wochenbett Gesellschaft leisten.

256

Xiǎosān xiǎosì dōu kěyǐ!

小三小四都可以！

Er darf sogar zwei Geliebte haben!

257

Nǐ lǎogong tīngdào huì zěnme xiǎng?

你老公听到会怎么想？

Was wird dein Mann denken, wenn er das hört?!

258

Kěndìng huì nòng qīngchu zhège shìqing a

肯定会弄清楚这个事情啊

Ich werde zuerst herausfinden, was passiert ist.

259

Yī gè nánxìng chūguǐ dehuà,

一个男性出轨的话，

Wenn ein Mann fremdgeht,

260

kěnéngr wǒ zìshēn yě yǒu wèntí, kěnéngr tā yě yǒu wèntí.

可能我自身也有问题，可能他也有问题。

haben sowohl ich als auch er ein Problem / einen Fehler.

261

Rúguǒ zhǐshì yīcixìng de,

如果只是一次性的，

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Was, wenn es nur ein One-Night-Stand war?

262

jiùshì chōngdòng de qíngkuàng xià fāshēng de ne?

就是冲动的情况下发生的呢?

Bei dem er impulsiv gehandelt hat?

263

Zhège yào gēnjù qíngkuàng kàn ba. | Nǐ ne?

这个要根据情况看吧。 | 你呢?

Das hängt von der jeweiligen Situation ab. | Was ist mit dir?

264

Wǒ juéde yǒu yī cì de chūguǐ jiù yǒu wúshù cì de chūguǐ.

我觉得有一次的出轨就有无数次的出轨。

Ich denke, wenn er einmal betrügt, wird es später noch unzählige weitere Male geben.

265

Suǒyǐ huì líhūn ma? | Kěndìng huì a!

所以会离婚吗? | 肯定会啊!

Du würdest dich also scheiden lassen? | Auf jeden Fall!

266

Chūguǐ le, zán jiùshì diàotóujiùzǒu, yī gè dà zhuāntou

出轨了, 咱就是掉头就走, 一个大砖头

Wenn er betrügt, werde ich mich umdrehen, gehen und einen großen Ziegelstein nach ihm werfen.

267

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Yī gè dà zhuāntou, shì ba?

一个大砖头，是吧？

Einen großen Ziegelstein?

268

Nǐ gānggang shuō nǐ shēn yǒu tǐhuì,

你刚刚说你深有体会，

Du hast (aus dem Off) gesagt, dass du Erfahrungen mit Betrug hast,

269

miáoshù yīxià.

描述一下。

kannst du (deine Erfahrungen) beschreiben?

270

Jiùshì qùnián wǒ tán le yī gè nánpéngyou,

就是去年我谈了一个男朋友，

Letztes Jahr hatte ich einen Freund.

271

dāngshí jiùshì niántóu tán le yī gè,

当时就是年头谈了一个，

Das war zu Beginn des letzten Jahres.

272

ránhòu nàge nánde ne zài nàge kuàishǒu shàngmiàn

然后那个男的呢在那个快手上面

Der Typ hat ein Mädchen auf Kuaishou gesehen (ähnlich wie TikTok)

273

zhǎo biéde nǚháizi yuē chūqù wán,

找别的女孩子约出去玩，

und ging mit ihr aus.

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

274

ránhòu yuē chūqù jiùshì... Yīnggāi dōu dǒng!

然后约出去就是...应该都懂！

Während sie ausgegangen sind, haben sie... Ihr wisst schon (was passiert ist)!

275

Jiù yǒu shíjí xíngdòng le, shì ba? | Dui!

就有实际行动了，是吧？ | 对！

Also gab es einen tatsächlichen Akt, richtig? | Ja!

276

Ránhòu hòumiàn niándǐ de shíhou wǒ yòu tán le yī gè, nà yī gè shì...

然后后面年底的时候我又谈了一个，那一个...

Später, am Ende des Jahres, hatte ich einen anderen Freund, und der war...

277

Jiùshì yī gè xuélì bǐjiào gāo de yī gè nánháizi,

就是一个学历比较高的一个男孩子，

Er hatte einen höheren Bildungsabschluss als ich

278

ránhòu bǐ wǒ de yǎnjiè yào kuò ma,

然后比我的眼界要阔嘛，

und hatte mehr Lebenserfahrung.

279

ránhòu wǒ jiù yī gè bǐjiào mù qiáng de rén, ránhòu wǒ jiù gēn tā yīqǐ.

然后我就一个比较慕强的人，然后我就跟他一起。

Ich bin ein Mensch, der Menschen bewundert, die besser sind als ich, deshalb war ich mit ihm zusammen.

280

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Kuànián de shíhou wǒmen yīqǐ chūqù kuànián kàn diànyǐng,
跨年的时候我们一起出去跨年看电影，

In der Silvesternacht sahen wir uns zusammen einen Film an

281

wǒ jiù fāxiàn tā qíshí yǒu nǚpéngyou!

我就发现他其实有女朋友！

und ich fand heraus, dass er eigentlich schon eine andere Freundin hatte!

282

Duì, tā nǚpéngyou gěi tā dǎdiànhuà,

对，他女朋友给他打电话，

Ja, seine Freundin hat ihn angerufen.

283

ránhòu tā nàge bèizhù háishi bǎobèi

然后他那个备注还是宝贝

und der Name, der auf dem Telefon erschien, war "Babe".

284

ránhòu kàndào le! | Dāngshí jiù zhíjīē xiànchǎng fēnshǒu le,

然后看到了！|当时就直接现场分手了，

Und ich habe es gesehen! | Sie machte auf der Stelle Schluss mit ihm

285

dǎ shìpín gēn wǒ kū, dāngshí wǒmen liǎng gè yìdì de.

打视频跟我哭，当时我们两个异地的。

und machte einen Videoanruf mit mir, um zu weinen, da wir zu der Zeit in verschiedenen Städten waren.

286

Wǒ dāngshí wǒ jiù hěn zhènjīng,

我当时我就很震惊，

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Ich war schockiert, als das passierte.

287

wèishénme yī gè zài wǒ yǎn lǐ mán yōuxiù de yī gè nánde

为什么一个在我眼里蛮优秀的一个男的

Warum konnte ein Mann, der in meinen Augen so nett war

288

jūrán jiùshìshuō yǒu nǚpéngyou le hái zhǎo wǒ!

居然就是说有女朋友了还找我！

mit mir zusammen sein, während er bereits eine Freundin hatte?

289

Wǒ hái bù zhīdào de qíngkuàng xià wǒ dāng le xiǎosān,

我还不知道的情况下我当了小三，

Ich wurde eine Geliebte, ohne es zu wissen.

290

wǒ jiù hěn wúyǔ.

我就很无语。

Ich war sprachlos.

291

Ránhòu wǒ jiù lìmǎ fēnshǒu!

然后我就立马分手！

Also habe ich sofort Schluss gemacht!

292

Niántóu yī gè niánwěi yī gè zhè shá gǎnjué?

年头一个年尾一个这啥感觉？

Wie fühlt es sich an, zweimal in einem Jahr (betrogen) zu werden?

293

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Jiùshì gǎnjué rénjiān bùzhíde.

就是感觉人间不值得。

Ich habe einfach das Gefühl, dass es sich nicht lohnt, in dieser Welt zu leben!

294

Dànshì wǒ háishi bìjiào xiāngxìn àiqíng de,

但是我还是比较相信爱情的,

Aber ich glaube immer noch an die Liebe

295

yīnwèi wǒ shì gè liànnǎo,

因为我是恋爱脑,

weil ich ein "Liebeshirn" habe. (Das heißtt, sie verliert ihre Sinne, wenn sie verliebt ist.)

296

zhǐyào yī tánliàn'ài wǒ jiù xiàn jìnqù le.

只要一谈恋爱我就陷进去了。

Sobald ich mich verliebe, bin ich voll dabei.

297

Tā gēn měi yī rèn tánliàn'ài dōu kū

她跟每一任谈恋爱都哭

Sie weint jedes Mal, wenn sie sich in jemanden verliebt.

298

Jiǎshè nín niánqīng yīdiǎn de shíhou tā chūguǐ le,

假设您年轻一点的时候他出轨了,

Wenn er sie betrogen hätte, als sie etwas jünger waren

299

ránhòu nín yòu yǒu háizi le,

然后您又有孩子了,

und sie Kinder hatten,

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

300

nín juéde nín huì wèile háizi ér jìxù zài yīqǐ ma?

您觉得您会为了孩子而继续在一起吗?

wären Sie um der Kinder Willen mit ihm zusammen geblieben?

301

Yǒukěnéng jiāngjiu guò xiàqu, dànsì ne kěndìng yǒu géhé.

有可能将就过下去，但是呢肯定有隔阂。

Möglicherweise wäre ich einen Kompromiss eingegangen, aber (unsere Beziehung) hätte nicht auf freundschaftlicher Basis stattgefunden.

302

Yǒu háizi, nà chúfēi tā gěi wǒ de qián gòu duō, nà shìbùshì?

有孩子，那除非他给我的钱够多，那是不是？

Wenn da ein Kind ist, ... wenn er mir genug Geld gibt, oder?

303

Wǒ jiù dāng bù zhīdào zhège shìqing lo

我就当不知道这个事情咯

Dann kann ich so tun, als wüsste ich nichts davon.

304

Fǎnzhèng wǒ guò hǎo wǒ de shēnghuó nǐ guò hǎo nǐ de shēnghuó,

反正我过好我的生活你过好你的生活，

Ich werde mein Leben leben und er wird seines leben.

305

hù bù yǐngxiǎng lo!

互不影响咯！

Wir werden uns nicht gegenseitig behindern!

306

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Duōshao suàn gòu? | Zuīshǎo děi yī bǎiwàn qǐ ba.

多少算够? | 最少得一百万起吧。

Wie viel ist genug? | Mindestens eine Million.

307

Háizi dà le kěyǐ lí a

孩子大了可以离啊

Ich kann warten, bis meine Kinder erwachsen sind.

308

Xiǎode shíhou ne? | Xiǎode shíhou háishi kěyǐ... wǒ juéde

小的时候呢? | 小的时候还是可以...我觉得

Was ist, wenn sie noch jung sind? | Wenn sie jung sind, kann ich... Ich glaube...

309

kěyǐ gùquán jiātíng ma, wèile háizi kěyǐ bù líhūn.

可以顾全家庭嘛, 为了孩子可以不离婚。

Ich kann die Familie zusammenhalten und mich nicht scheiden lassen, um meiner Kinder willen.

310

Jiùshì zài Zhōngguó qíshí yǒu hěn duō fūqī, bǐrúshuō yǒu le háizi,

就是在中国其实有很多夫妻, 比如说有了孩子,

Es gibt tatsächlich viele Paare in China, die Kinder haben

311

tāmen kěnénghuì wèile háizi lái kǎolù, ránhòu jiù bù líhūn ma,

他们可能会为了孩子来考虑, 然后就不离婚嘛,

und sie in die Betrachtung mit einbeziehen und sich nicht scheiden lassen.

312

nǐ juéde zhèzhǒng duō ma?

你觉得这种多吗?

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Glaubst du das es wirklich viele davon gibt?

313

Wǒ juéde hěn duō! Wǒ juéde jīběnshang dōu shì zhèyàngzi.

我觉得很多！我觉得基本上都是这样子。

Ich glaube ja! Ich glaube, die meisten von ihnen sind so.

314

Tèbié shì wǒmen fùmǔ nà yī bì gèng duō le, shì ba?

特别是我们父母那一辈更多了，是吧？

Vor allem die Generation unserer Eltern. Oder?

315

Tāmen huì juéde wèile háizi bù xiǎngyào pòhuài zhège jiātíng,

他们会觉得为了孩子不想要破坏这个家庭，

Sie finden, dass sie die Familie nicht auseinanderreißen

316

ránhòu jiùshì xīshēng zìjǐ ba

然后就是牺牲自己吧

und dass sie sich für ihre Kinder aufopfern sollten.

317

Tèbié shì nǚxìng, xīshēng de yīnggāi dōu shì nǚxìng duō yīdiǎn, shì ba?

特别是女性，牺牲的应该都是女性多一点，是吧？

Vor allem sind es die Frauen, es sind normalerweise die Frauen, die sich aufopfern, oder?

318

Bǐjiào duō

比较多

Ziemlich viele (Frauen).

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

319

Jǐběnshàng ba, wǒ juéde

基本上吧，我觉得

Ich denke, fast alle (sind Frauen).

320

Nǎlǐ yǒu nánrén huì juéde shuō... shì ba?

哪里有男人会觉得说... 是吧?

Wo findet man Männer, (die sich opfern wollen würden)? Oder?

321

Nà nǐ juéde jiùshì xiàng zhèzhǒng tā zhēn de duì xiǎohái hǎo ma?

那你觉得就是像这种它真的对小孩好吗?

Meinst du, das ist wirklich gut für die Kinder?

322

Bùhǎo, kěndìng bùhǎo.

不好，肯定不好。

Nein, ganz bestimmt nicht.

323

Duì, kěnéng huì duì tā zàochéng yīxiē tóngnián de yīnyǐng,

对，可能会对他造成一些童年的阴影，

Richtig, es könnte sie psychologisch auf eine schlechte Art und Weise beeinflussen.

324

xūyào yībèizi lái zhìyù de nàzhǒng, shìbùshì?

需要一辈子来治愈的那种，是不是？

Und es könnte in Leben lang dauern, um zu heilen, oder?

325

Rúguǒ jiéhūn le, yǒu háizi ne? | Yě fēnshǒu! Yě lí!

如果结婚了，有孩子呢？ | 也分手！也离！

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Was ist, wenn ihr verheiratet seid und Kinder habt? | Ich würde mich auch trennen!
Scheidung!

326

Yǒu háizi dehuà, kěnénghuì...

有孩子的话，可能会...

Wenn es Kinder gäbe, würde ich...

327

Wèi zìjǐ ér huó, yě líhūn!

为自己而活，也离婚!

Mit mir selbst leben, scheiden lassen!

328

Suīrán wǒmen líhūn le,

虽然我们离婚了，

Auch wenn wir uns scheiden lassen,

329

dànshì gěi tā de ài yě bù quēshǎo a, yě gěi zú tā de ài a.

但是给他的爱也不缺少啊，也给足他的爱啊。

fehlt es nicht an Liebe, die wir den Kindern geben, wir geben ihnen genug Liebe.

330

Nǐmen huì zhēngqǔ zhège fǔyǎngquán ma?

你们会争取这个抚养权吗？

Würdet ihr für das Sorgerecht kämpfen?

331

Kěndìng huì a! Gěi tā? Děngyǐxià è sǐ zěnmebàn?

肯定会啊！给他？等一下饿死怎么办？

Auf jeden Fall! Das Kind ihm geben? Was wenn er verhungern lässt?

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

332

Rúguǒ shuāngfāng dōu yào dehuà, yào fǔyǎngquán dehuà,

如果双方都要的话，要抚养权的话，

Wenn beide es wollen, wenn beide das Sorgerecht wollen,

333

nà jiù yīqǐ fǔyǎng dào shíbā suì.

那就一起抚养到十八岁。

können wir es gemeinsam großziehen, bis er oder sie 18 ist.

334

Wömen kěyǐ xiān zhù zài yīqǐ,

我们可以先住在一起，

Wir können zunächst zusammen leben,

335

ránhòu ràng háizi gǎndào le... gǎnshòu mǔ'ài hé fù'ài de nàzhōng.

然后让孩子感到了... 感受母爱和父爱的那种。

damit das Kind die Liebe von Vater und Mutter bekommt.

336

Wǒ juéde yě yào wèi zìjǐ kǎolù yīxià ma,

我觉得也要为自己考虑一下嘛，

Ich denke ich würde das für mich selbst auch überlegen.

337

wǒ de rénshēng yě shì rénshēng, háizi de rénshēng yě shì rénshēng.

我的人生也是人生，孩子的人生也是人生。

Mein Leben ist ein Leben, das Leben des Kindes ist auch ein Leben!

338

Nǐ juéde Zhōngguó de fūqī jiù xiàng zhèzhōng,

你觉得中国的夫妻就像这种，

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Denkst du, dass die chinesischen Paare von der Art sind,

339

jíshǐ shì hūnyīn zhōng chūxiàn le chūguǐ zhèzhǒng wèntí,

即使在婚姻中出现了出轨这种问题，

die zusammen bleiben, selbst wenn es Betrug gibt,

340

hái yīrán zài yīqǐ de, wèile háizi de duō bù duō?

还依然在一起的，为了孩子的多不多？

die für die Kinder zusammen sind?

341

Tǐng duō de wǒ juéde, lǎoyībèi de dōu hěn duō.

挺多的我觉得，老一辈的都很多。

Ich denke recht viele, in der älteren Generation sind es viele.

342

Yǒu tīngshuō guo nǎ yī jiā nǎ yī jiā ma?

有听说过哪一家哪一家吗？

Hast schon von jemandem gehört?

343

Yǒu, dànshì bùtài hǎo shuō

有，但是不太好说

Habe ich, aber ich kann nicht sagen wer.

344

kěnénghuì kǎolù xià háizi, dànshì bùkěnénghài zài yīqǐ le,

可能会考虑下孩子，但是不可能在一起了，

Ich würde über die Kinder nachdenken, aber ich könnte nicht zusammenbleiben,

345

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

jiù huì fēnkāi fǔyǎng nàzhōng.

就会分开抚养那种。

wir müssten das Kind getrennt von einander großziehen.

346

Rúguǒ yóule háizi de qíngkuàng xià,

如果有了孩子的情况下，

Wenn du ein Kind hättest,

347

huìbùhuì kǎolù wèile háizi xiān zànsí rěn?

会不会考虑为了孩子先暂时忍？

würdest du es dem Kind zuliebe ertragen?

348

Bùkěnéng! | Bùhuì!

不可能！ | 不会！

Unmöglich! | Nein!

349

Xiànzài dehuà yīnggāi bù duō le,

现在的话应该不多了，

Das dürfte heutzutage nicht oft passieren,

350

yīnwèi xiànzài nǚxìng qíshí dōu tǐng dálì de,

因为现在女性其实都挺独立的，

weil Frauen heutzutage doch oft sehr unabhängig sind

351

bùzài xiàng zhīqián shuō wǒ yǎng bù qǐ

不再像之前说我养不起

und es nicht wie früher ist, dass man sich es nicht leisten kann ein Kind zu erziehen.

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

352

jírán wǒ yǎng de qǐ wǒ jiù bùhuì zài qù rěn.

既然我养得起我就不会再忍。

Da sie es sich leisten können, werden sie es nicht tolerieren.

353

Nà nǐ juéde zhèzhǒng jiùshì zài Zhōngguó,

那你觉得这种就是在中国，

Gibt es deiner Meinung nach viele in China,

354

xiàng zhèzhǒng yīfāng chūguǐ,

像这种一方出轨，

die wenn eine Seite betrogen hat

355

ránhòu huì wèile háizi jìxù zài yīqǐ de qíngkuàng duō ma? | Duō!

然后会为了孩子继续在一起的情况多吗? | 多!

immer noch um der Kinder Willen zusammenbleiben? | Viele!

356

Yīnwèi zhīqíán hěn duō kěnéngróng cóng wǒmen jiēshòu dào de yī gè guānniàn

因为之前很多可能从我们接受到的一个观念

Weil in der Vergangenheit viele die Ansicht hatten, dass

357

Jiùshì rúguǒ yàoshuō shuāngfāng líhūn dehuà

就是如果要说双方离婚的话

wenn es eine Scheidung gibt,

358

shānghài zuì dà de qíshí shì háizi

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

伤害最大的其实是孩子

die Kinder am meisten verletzt werden.

359

Érqiě háiyōu jiùshì nǐ de fùmǔ huì juéde líhūn shì yī gè bùhǎo de shìqing,

而且还有就是你的父母会觉得离婚是一个不好的事情,

Und außerdem werden deine Eltern finden, dass Scheidung keine gute Sache ist

360

dàjiā dōu shì quānhé ma.

大家都是劝和嘛。

und dich ermahnen zusammen zubleiben.

361

Suīrán yǒu shíhòu huì hěn yànwù zhège shìqing,

虽然有时候会很厌恶这个事情,

Auch wenn man das hassen mag,

362

dàn xiāngduì láishuō háishi huì... bǐjiào huì tīng fùmǔ de yī gè jiànyì ma.

但相对来说还是会...比较会听父母的一个建议嘛。

relativ gesprochen wird man ziemlich auf den Rat der Eltern hören.

363

Qíshí wǒ hái kàndào yī gè shùjù shuō shénme,

其实我还看到一个数据说什么,

Tatsächlich habe ich noch eine Statistik gesehen, die sagt, dass

364

xiànzài Zhōngguó yǒu bāifēnzhī qīshí de fūqī shì méiyǒu ài de,

现在中国有 70% 的夫妻是没有爱的,

70% der verheirateten Paare in China sich nicht lieben.

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

365

nǐmen juéde zhège néng xiāngxìn ma?

你们觉得这个能相信吗?

Denkt ihr das kann man glauben?

366

Zhège wǒ háishi kěyǐ xiāngxìn de.

这个我还是可以相信的。

Ich kann mir das gut vorstellen.

367

Kěnéngh xiànzài hěn duō wǒ jiéhūn qíshí bìng bùshì wèile gǎnqíng,

可能现在很多我结婚其实并不是为了感情,

Viele heiraten heutzutage nicht für die Liebe,

368

duōshù jiùshì wèile jiéhūn ér jiéhūn.

多数就是为了结婚而结婚。

sondern um einfach verheiratet zu sein.

369

Nǐ juéde jiùshì jiǎshè yīfāng chūguǐ le,

你觉得就是假设一方出轨了,

Denkst du, angenommen, dass eine Partei betrügt,

370

zhège hūnyīn hái yīnggāi jìxù xiàqù ma? Bǐrúshuō yǒule háizi.

这个婚姻还应该继续下去吗? 比如说有了孩子。

sollte die Ehe weitergehen? Zum Beispiel wenn es Kinder gibt.

371

Shì tā yǐnyòu rén háishi tā rén yǐnyòu tā?

是他引诱人还是他人引诱他?

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Wurde er von jemanden verführt oder hat er jemanden verführt?

372

Nà rúguǒ biéren yǐnyòu tā, zhèzhǒng kěyǐ yuánliàng ma?

那如果别人引诱他，这种可以原谅吗？

Also wenn er verführt wurde, ist das verzeihlich?

373

Nà kàn shénme qíngkuàng, rúguǒ tā shì...

那看什么情况，如果他是...

Das kommt auf die Umstände an, wenn er...

374

Bùshì hěn dà de wèntí, yě méiyǒu zěnyàng shānghài dào jiātíng

不是很大的问题，也没有怎样伤害到家庭

Wenn es keine große Sache ist und die Familie nicht verletzt...

375

Shénmeyàng de qíngkuàng xià huì shānghài jiātíng?

什么样的情况下会伤害家庭？

In welche Situation würde er der Familie Schaden zufügen?

376

Nǐ duì nàge hǎo, huílai dǎ lǎopó a

你对那个好，回来打老婆啊

Wenn er seine Geliebte gut behandelt, aber zurückkommt und seine Frau schlägt

377

huòzhě bù gěi nàge gōngzī huílai le shénme shénme

或者不给那个工资回来了什么什么

und ihr nicht sein Gehalt gibt,

378

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

yǒule tā jiù méile tā le de nàyàng

有了她就没了她了的那样

oder wenn nur eine von beiden bleiben kann.

379

Xiànzài zài wǎngluò shàng bùshì yǒu hěn duō nàzhǒng

现在在网络上不是有很多那种

Es gibt viele News im Internet

380

yuán pèi fūren dǎ xiǎosān de xīnwén ma?

原配夫人打小三的新闻吗?

zu Ehefrauen die Geliebte schlagen, oder?

381

Nǐmen yīnggāi yǒu kàndào guo ba? | Yǒu

你们应该有看到过吧? | 有

Ihr habt die gesehen, oder? | Ja, habe ich.

382

Nǐmen juéde zhèzhǒng zuòfǎ duì ma? Héi ma?

你们觉得这种做法对吗? 合理吗?

Findest ihr dieses Verhalten richtig? Ist es angemessen?

383

Bùhéi, nǐ yào tōngguò zhèngquè de fāngshì qù jiěkāi nàxiē dōngxi,

不合理, 你要通过正确的方式去解开那些东西,

Nicht angemessen, man muss das auf die richtige Art lösen.

384

fǎnzhèng jiùshì bùnéng yòng bàolì, yǐbàozhìbào zhèzhǒng ba.

反正就是不能用暴力, 以暴制暴这种吧。

Auf jeden Fall sollte man keine Gewalt verwenden, nicht Auge um Auge, Zahn um Zahn.

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

385

Shénmeyàng de shì zhèngquè de?

什么样的是正确的?

Was ist denn die richtige Art?

386

Kěněng wǒ hái méi yùdào, suōyǐ wǒ yě shuōbuchū

可能我还没遇到, 所以我也说不出

Ich weiß nicht, was ich sagen soll, weil mir das noch nicht passiert ist.

387

Jiùshì shārén yào chángmìng,

就是杀人要偿命,

Es ist zu schade, dass man die Todesstrafe bekommt, wenn man jemanden umbringt,

388

bùrán dehuà wǒ juéde xiǎosān dōu gāisǐ.

不然的话我觉得小三都该死。

ansonsten fände ich alle Geliebten verdienten den Tod!

389

Rúguǒ shì nǐ dehuà, nǐ huì qù gēn tā lìlùn huòzhě shì dǎ tā ma?

如果是你的话, 你会去跟她理论或者是打她吗?

Würdest du mit ihr streiten oder sie schlagen?

390

Wǒ yīnggāi zuò bù chūlái,

我应该做不出来,

Wahrscheinlich werde ich es nicht tun,

391

yīnwèi wǒ shēnbǎn zài zhèlǐ ma yě dǎbuguò.

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

因为我身板在这里嘛也打不过。

weil ich wegen meiner Größe nicht gewinnen werde.

392

Wǒ qián liǎng tiān hǎoxiàng kàndào yī gè xīnwén,

我前两天好像看到一个新闻,

Ich glaube, vor ein paar Tagen habe ich eine Nachricht gesehen,

393

yī dàjiě shì gānghǎo dǔ zhe le

一大姐是刚好堵着了

über eine Frau, die das Auto

394

nàge tā lǎogong hé xiāosān de nàge chē ma,

那个她老公和小三的那个车嘛,

ihres Mannes und seiner Geliebten blockiert hat.

395

ránhòu nádào tā de shǒujī,

然后拿到他的手机,

Sie hat sein Handy genommen

396

zhíjíē zài chē de miànqián zá tā nàge chē chuānghu ma

直接在车的面前砸他那个车窗户嘛

und hat es in die Frontscheibe geworfen.

397

Nǐ juéde zhèzhǒng zuòfǎ duì ma?

你觉得这种做法对吗?

Findest du dieses Verhalten richtig?

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

398

Lǐxìng shàng láishuō tā bùduì,

理性上来说她不对，

Rational gesehen ist sie im Unrecht.

399

dànshì gǎnqíng shàng zhège méiyǒu bànfǎ kòngzhì.

但是感情上这个没有办法控制。

Aber gefühlsmäßig ist das nicht zu kontrollieren.

400

Wǒ juéde qíshí yě bùshì hěn duì ba,

我觉得其实也不是很对吧，

Ich finde das nicht richtig.

401

dànshì rúguǒ nàge nǚde shì zhīdào zìjǐ xiāosān hái qù zuò zhège shì dehuà,

但是如果那个女的是知道自己小三还去做这个事的话，

Aber wenn die andere Frau sich bewusst ist, dass sie eine Geliebte ist.

402

nà jiù yuánliàng bùliǎo.

那就原谅不了。

dann kann man das nicht entschuldigen.

403

Nà wǒ yě huì qù shuō, dànshì wǒ bùhuì qù dǎ tā.

那我也会去说，但是我不会去打她。

Ich würde sie auch kritisieren, aber ich würde sie nicht schlagen.

404

Huì lǐlùn ma? | Yě bùhuì ba

会理论吗？ | 也不会吧

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Würdest du dich mit ihr streiten? I Eher nicht.

405

Jiùshìshuō yòng yīxiē réndào yīdiǎn de,

就是说用一些人道一点的,

Ich werde eine humane Methode anwenden,

406

jiù bǐrúshuō qù lā gè héngfú mà tā!

就比如说去拉个横幅骂她！

wie zum Beispiel, sie mit einem Banner zu beschimpfen!

407

Shàngmiàn xiě shénme?

上面写什么？

Was würdest du darauf schreiben?

408

Dàoshíhòu zàishuō ba, jīnglì le wǒ zàishuō,

到时候再说吧，经历了我再说，

Wenn es so weit ist und ich es erlebe, denke ich nochmal darüber nach.

409

fǎnzhèng wǒ yīdīngyào lā gè héngfú qù mà tā!

反正我一定要拉个横幅去骂她！

Auf jeden Fall werde ich sie mit einem Banner beleidigen!

410

Nǚrén hébì wéinán nǚrén ne?

女人何必为难女人呢？

Warum sollte eine Frau einer anderen Frau das Leben schwer machen?

411

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Yīnggāi yào dǎ de shì... | Nánréń

应该要打的是... | 男人

Wer geschlagen werden sollte ist... | Der Mann.

412

Bù yīnggāi dǎ de shì xiǎosān, duì a

不应该打的是小三, 对啊

Stimmt, wir sollten die Geliebte nicht schlagen.

413

Huì qù dǎ xiǎosān ma?

会去打小三吗?

Würdest du die Geliebte schlagen?

414

Yīnggāi bùhuì, rúguǒ yàoshi zhēn shì chūguǐ dehuà,

应该不会, 如果要是真是出轨的话,

Wahrscheinlich nicht, wenn er wirklich fremdgeht.

415

nà jiù hǎojùhǎosàn bei, duì bù?

那就好聚好散呗, 对不?

Wir können uns doch friedlich trennen, oder?

416

Zài yī gè jiù wǒmen zhè niánlíngduàn jiùshì yě bùkěnéng fāshēng zhège shìr,

再一个就我们这年龄段就是也不可能发生这个事儿,

Außerdem kann so etwas Menschen in meinem Alter unmöglich passieren.

417

jiùshì yǐjīng shì shá ne? Yǐjīng rónghé wéi yītǐ le,

就是已经是啥呢? 已经融合为一体了,

Weiβt du, wie wir geworden sind? Wir sind zu einem verschmolzen,

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

418

tā yě bùkěnéng jiùshì fēnkāi.

他也不可能就是分开。

es ist unmöglich für uns, uns zu trennen.

419

Bùhuì, jiárú shuō wǒ de lǎogong chūguǐ dehuà,

不会，假如说我的老公出轨的话，

Nein, wenn mein Mann fremdgeht,

420

wǒ bùhuì qù dǎ, bùhuì qù dǎ nàge xiǎosān.

我不会去打，不会去打那个小三。

dann werde ich nicht die Geliebte schlagen.

421

Wǒ juéde wǒ huì xiān qù chǔlǐ lǎogong! | Xiān qù dǎ tā, shì ba?

我觉得我会先去处理老公！ | 先去打他，是吧？

Ich denke, ich werde mich erst um meinen Mann kümmern! | Du wirst ihn zuerst schlagen, oder?

422

Nǐmen huì qù gēn nàge xiǎosān lǐlùn ma? Huòzhě shì...

你们会去跟那个小三理论吗？或者是...

Wirst du dich mit der Geliebten streiten oder...?

423

Kěndìng huì de!

肯定会的！

Aber sicher!

424

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Huì dǎ tā ma? | Nà jiù yào kànqíngkuàng le

会打她吗? | 那就要看情况了

Würdest du sie schlagen? | Es kommt auf die Situation an.

425

Yīnwèi zài wǎngluò shàng wǒmen yě jīngcháng

因为在网络上我们也经常

Im Internet können wir oft

426

néng kāndào zhèzhǒng xīnwén ma

能看到这种新闻嘛

Nachrichten diesbezüglich lesen, oder?

427

nǐ yǒuméiyǒu kàn guo lìng nǐ yìnxìang bǐjiào shēnkè de?

你有没有看过令你印象比较深刻的?

Hast du welche gelesen, die einen tiefen Eindruck bei dir hinterlassen haben?

428

Yě méiyǒu ba, dànshì wǒ xiànshí zhōng kàn guo.

也没有吧, 但是我现实中看过。

Nicht wirklich, aber ich habe es im wirklichen Leben gesehen.

429

Zěnmeyàng de? Kěyǐ miáoshù yīxià ma?

怎么样的? 可以描述一下吗?

Wie war es? Kannst du es schreiben?

430

Jiùshì wǒmen cūnlǐ de nàge nán de gēn nàge nǚ de,

就是我们村里的那个男的跟那个女的,

Es gibt einen Mann und eine Frau in meinem Dorf

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

431

tāmen fūqī bù hémù, ránhòu nàge nǚde qù zhǎo le lìngyī gè nánde,

他们夫妻不和睦，然后那个女的去找了另一个男的，

Das Ehepaar verstand sich nicht, und die Frau fand einen anderen Mann

432

ránhòu gēn nàge nánde tāmen yǐjīng zhǔnbèi jiéhūn le,

然后跟那个男的他们已经准备结婚了，

und war bereit, ihn zu heiraten.

433

ránhòu nàge nǚde yòu huáiyùn le.

然后那个女的又怀孕了。

Dann hat die Frau (herausgefunden, dass) sie schwanger ist.

434

Nàge nánde, jiùshì tā dì'èrcì qù zhǎo de nàge nánde,

那个男的，就是她第二次去找的那个男的，

Aber der zweite Kerl, mit dem sie zusammen war

435

jiéguǒ tā cháchū bùnéng huáiyùn, bùyù bùyùn

结果他查出不能怀孕，不育不孕

wurde in einem Krankenhaus getestet, und es wurde festgestellt, dass er unfruchtbar war.

436

ránhòu ne tā jiù qù chā, jiùshì tā de qiánfū yě shuō bùshì tā de!

然后呢他就去查，就是她的前夫也说不是他的！

Also ging der zweite Mann hin, um nachzuforschen, aber auch der Ex-Mann sagte, es sei nicht seins!

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

437

Nàge nǚde dōu bù zhīdào nàge háizi shì shéi de.

那个女的都不知道那个孩子是谁的。

Die Frau wusste nicht einmal, wessen Kind es war!

438

Suǒyǐ jiùshì yǒukěnéngh shì tāmen qízhōng de yī gè.

所以就是有可能是他们其中的一个。

Also könnte es einer von beiden sein,

439

Háishi shuō háiyǒu yī gè rén, yǒu sān gè rén? | Dui!

还是说还有一个人，有三个人？ | 对！

oder es gab noch einen dritten Mann? | Ja!

440

Kànđào zuì yìnxìang shēnkè de shì shénme yàngzì?

看到最印象深刻的是什么样子？

Hast du irgendwelche (Nachrichten) gesehen, die einen Eindruck bei dir hinterlassen haben?

441

Jiù kěnéngh yuánpèi fūrén dài yī qún péngyou

就可能原配夫人带一群朋友

Vielleicht war es die, in der eine Ehefrau eine Gruppe von Freunden mitbrachte,

442

qù láogōng chē shàng bǎ xiǎosān tuō xiàlai,

去老公车上把小三拖下来，

um die Geliebte aus dem Auto ihres Mannes zu zerren

443

ránhòu bǎ tā yīfu bā diào shénmede

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

然后把她衣服扒掉什么的
und ihre Kleider auszuziehen und so weiter.

444

Qíshí wǒ shì bù tài rènkě zhèzhǒng xíngwéi de.

其实我是不太认可这种行为的。

Ich kann dieses Verhalten eigentlich nicht gutheißen.

445

Nǐ ne? Nǐ juéde zhège zuòfǎ duì ma?

你呢？你觉得这个做法对吗？

Und du? Hältst du das für richtig?

446

Zhège zuòfǎ wǒ juéde méi bìyào ba,

这个做法我觉得没必要吧，

Ich glaube nicht, dass es notwendig ist.

447

zhèzhǒng de fǎn'ér jiù huì ràng zìjǐ de zūnyán...

这种的反而就会让自己的尊严...

Im Gegenteil, dieses Verhalten wird deine Würde...

448

jiùshì zài biéren kànlaì jiù yánmiànsǎodì de nàzhǒng de

就是在别人看来就颜面扫地的那种的

Du wirst in den Augen der anderen dein Gesicht verlieren.

449

Kěnéngh zhè fāngmiàn dēihuà,

可能这方面的话，

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Was das angeht,

450

nǐ zhīnéngr shuō qù gēn zìjǐ de lǎogong qù nàge ba,

你只能说去跟自己的老公去那个吧,

kann man eigentlich nur mit dem Ehemann streiten,

451

yīnwèi biéren dehuà kěnéngr yě shì shòuhàizhě ma, duìbùduì?

因为别人的话可能也是受害者嘛, 对不对?

da seine Geliebte auch ein Opfer sein könnte, oder?

452

Suīrán shuō biéren kěnéngr yōuyì de duì tā yǒu xiāngfǎ,

虽然说别人可能有意地对他有想法,

Selbst wenn sie mit Absicht hinter deinem Mann her war,

453

dànshì rúguōshuō nǐ lǎogong bù nàge,

但是如果说你老公不那个,

wenn er nicht darauf eingegangen wäre,

454

nà biéren yě méiyǒu jīhuì, duìbùduì?

那别人也没有机会, 对不对?

dann hätte der andere auch keine Gelegenheit gehabt, oder?

455

Huì gēn lǎogong dǎjià ma nǐ?

会跟老公打架吗你?

Würdest du dich mit deinem Mann streiten?

456

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Kěněng huì ba, wǒ kěněng...

可能会吧，我可能...

Vielleicht, würde ich...

457

Nà rúguǒshuō nǐ chūxiàn zhèzhǒng qíngkuàng,

那如果说你出现这种情况，

Also wenn so etwas passiert,

458

nà wǒ kěndìng huì xiān bǎ nǐ dǎ yī dùn na,

那我肯定会先把你打一顿哪，

würde ich auf jeden Fall ihn zuerst angreifen

459

zài jiějué wèntí a, shìbùshì?

再解决问题啊，是不是？

und eine Lösung finden, oder?

460

Wǒ děi xiān chūkǒuqì ma, duìbùduì?

我得先出口气嘛，对不对？

Ich muss meiner Wut erst einmal Luft machen, nicht wahr?

461

Rén de píqi yīxiàzi yǒng shànglai dǎ tā, nà yě méibànffǎ

人的脾气一下子涌上来打她，那也没办法

Wenn die Wut hochkocht und du die Geliebte schlägst, kannst du dich nicht beherrschen.

462

Tā bùhuì xiǎng wǒ yào dǎ bù dǎ tā,

她不会想我要打不打她，

Du wirst nicht darüber nachdenken, ob du sie schlagen solltest oder nicht.

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

463

méi zhège guòchéng de ba, shì ba?

没这个过程的吧，是吧？

Es wird keinen solchen (Denk-)Prozess geben, oder?

464

Tā kěndìng yī qì shànglai jiù dǎ le, nà yě méibànф de le, shì ba?

她肯定一气上来就打了，那也没办法的了，是吧？

Wenn du sehr wütend wirst, wirst du sicher die Geliebte schlagen, nicht wahr?

465

Nǐmen juéde nǐmen wèilái yǒuméiyōu kěnénг huì chūguǐ ne?

你们觉得你们未来有没有可能会出轨呢？

Hältst du es für möglich, dass du in Zukunft fremdgehst?

466

Nǐ ràng wǒ shuō dehuà, wǒ kěndìng juéde méiyōu.

你让我说的话，我肯定觉得没有。

Wenn du mich fragst, kann ich dir mit Sicherheit sagen, dass ich es nicht tue.

467

Yīnggāi méiyōu de

应该没有的

Wahrscheinlich nicht.

468

Bùkěnénг, nà bùkěnénг

不可能，那不可能

Nicht möglich.

469

Nà jīngshén chūguǐ ne?

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

那精神出轨呢？

Was ist mit emotionalem Betrug?

470

Jiù àishàng biéren de kěněng | Nà yě bùkěněng

就爱上别人的可能 | 那也不可能

Ich meine die Möglichkeit, sich in einen anderen zu verlieben. | Auch unmöglich.

471

Yǒukěněng ba.

有可能吧。

Es ist möglich.

472

Shémeyàng de qíngkuàng xià jiùshì zuì yǒukěněng de?

什么样的情况下就是最有可能的？

Unter welchen Umständen würde dies höchstwahrscheinlich geschehen?

473

Kěněng jiùshì zài wǒ bù xǐhuan duìfāng de shíhou ba.

可能就是在我不喜欢对方的时候吧。

Vielleicht, wenn ich meinen Partner nicht mehr mag.

474

Yànjuàn le, ránhòu kěněng gānghǎo kànshàng biéren le.

厌倦了，然后可能刚好看上别人了。

Wenn du ihn satt hast und du dann zufällig Gefühle für jemand anderen hast.

475

Kěněng shuāngfāng jiù hépíng fēnshǒu ba.

可能双方就和平分手吧。

Vielleicht werden wir uns dann friedlich trennen.

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

476

Nǐ juéde nǐ yōuméiyōu kěnéng huì bēi yòuhuò? | Bùkěnéng!

你觉得你有没有可能会被诱惑? | 不可能!

Glaubst du, du könntest in Versuchung geraten (zu betrügen)? | Auf keinen Fall!

477

Wǒ hěn jiāndìng, yīnwèi wǒ shì báiyángzuò, wǒ tèbié jiāndìng!

我很坚定, 因为我是白羊座, 我特别坚定!

Ich bin ein entschlossener Mensch, denn ich bin ein Widder. Ich bin sehr entschlossen!

478

Wǒ juéde wǒ zhèzhǒng rén,

我觉得我这种人,

Ich denke ich persönlich würde,

479

rúguōshuō wǒ yǒu jīngshén chūguǐ de xiànxìàng dehuà,

如果说我有精神出轨的现象的话,

wenn ich emotional fremdgehe,

480

wǒ huì gào zhī dào wǒ de lìngwài yībàn

我会告知到我的另外一半

meinem Partner die Wahrheit sagen

481

jiùshì wǒ huì tíqíán gēn tā jiéshù zhè duàn guānxi,

就是我会提前跟他结束这段关系,

und die Beziehung beenden,

482

wǒ zài qù jiēchù xià yī gè rén.

我再去接触下一个人。

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

bevor ich die Beziehung beende.

483

Yě shì zūnzhòng tā hé zūnzhòng zhè duàn gǎnqíng,

也是尊重他和尊重这段感情，

Aus Respekt vor ihm und der Beziehung.

484

yīnwèi wǒ méibànfan fǎ tóngshí ài liǎng gè rén.

因为我没办法同时爱两个人。

Ich kann nicht zwei Menschen gleichzeitig lieben.

485

Jīběnshàng bùhuì chūxiàn zhèzhǒng qíngkuàng ba,

基本上不会出现这种情况吧，

Es ist unwahrscheinlich, dass dies geschieht.

486

Yībān wǒ yě huì bǎ jiùshì shàngmiàn yī duàn guānxi jiéshù le zhīhòu,

一般我也会把就是上面一段关系结束了之后，

Normalerweise beende ich die Beziehung zuerst

487

jiùshì qīngchu le zhīhòu zài jìnxíng xià yī duàn guānxi ba

就是清楚了之后再进行下一段关系吧

und klären Sie alles, bevor ich mich auf die nächste Beziehung einlasse.

488

Wǒ juéde wǒmen bùhuì ba,

我觉得我们不会吧，

Ich glaube nicht, dass wir das tun würden.

489

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

rúguǒ yǒu, nà wǒmen huì zhíjīē gēn tā shuō,

如果有, 那我们会直接跟他说,

Wenn es doch passiert, würden wir es unseren Partnern direkt sagen

490

bù xǐhuan nǐ le, wǒ yào huàn rén le

不喜欢你了, 我要换人了

dass wir sie nicht mehr mögen und dass wir eine Veränderung brauchen.

491

Wǒ yīnggāi bùhuì chūguǐ ba,

我应该不会出轨吧,

Ich würde wahrscheinlich nicht fremdgehen

492

yīnwèi zìjǐ běnshēn bùnéng jiēshòu zhèzhǒng qíngkuàng ma,

因为自己本身不能接受这种情况嘛,

weil ich selbst dies nicht akzeptieren kann.

493

wǒ juéde wǒ yīnggāi háishi bùhuì ràng zìjǐ chūxiàn zhèzhǒng qíngkuàng.

我觉得我应该还是不会让自己出现这种情况。

Ich denke, ich werde mich nicht in diese Situation begeben.

494

Rúguǒ nǐ zuìhǎo de péngyou chūguǐ le, nǐmen huì zěnmebàn?

如果你最好的朋友出轨了, 你们会怎么办?

Wenn deine beste Freundin fremdgegangen ist, was würdest du tun?

495

Huòzhě zěnme jiànyì tā?

或者怎么建议她?

Oder was würdest du ihr raten?

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

496

Rúguǒ shì tā de lìngyībàn bùshì hěn hǎo dehuà,

如果是她的另一半不是很好的话,

Wenn ihr Partner nicht sehr nett ist,

497

wǒmen huì jiānyì tā shēnsīshúlù zhīhòu ràng tā zìjǐ xuǎnzé ba.

我们会建议她深思熟虑之后让她自己选择吧。

würde ich ihr vorschlagen, darüber nachzudenken und dann selbst zu entscheiden.

498

Bié bì fāxiàn | Zūnzhòng zhùfú

别被发现 | 尊重祝福

Lass dich nicht entdecken! | Respekt und beste Wünsche!

499

Bāng tā bǎoshǒu zhège mìmì.

帮她保守这个秘密。

Ihr helfen das Geheimnis zu wahren.

500

Nǐ ne? | Tā zuò shénme juédìng dōu zhīchí.

你呢? | 她做什么决定都支持。

Und du? | Ich werde sie unterstützen, egal wie sie sich entscheidet.

501

Bāobì a!

包庇啊!

Sie decken!

502

Nǐ huì chūguǐ ma?

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

你会出轨吗？

Würdest du fremdgehen?

503

Hǎo, shànglái shuō, wànnyī ne?

好，上来说，万一呢？

Komm hier her um zu reden. Was wenn es passiert?

504

Nǐ huì chūguǐ ma? | Bùhuì ba

你会出轨吗？ | 不会吧

Würdest du fremdgehen?

505

Rúguǒ tā chūguǐ le,

如果她出轨了，

Wenn sie fremdgegangen ist,

506

wǒ jiù huì juéde wǒ wèishénme huì rènshi zhèyàng de rén?

我就会觉得我为什么会认识这样的人？

würde ich mir denken: „Warum kenne ich einen solchen Menschen?“

507

Míngmíng jiùshì sān guān hé de rén cái néng wán nàme jiǔ,

明明就是三观合的人才能玩那么久，

Ich würde denken, wir wären so lange Freunde, weil wir ähnliche Werte hätten,

508

wèishénme wǒ shēnbiān de wán de zuìhǎo de péngyou huì chūguǐ?

为什么我身边的玩的最好的朋友会出轨？

warum geht meine beste Freundin fremd?

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

509

Suōyǐ nǐ juéde nǐ yě bùkěnéng chūguǐ? | Duì!

所以你觉得你也不可能出轨？ | 对！

Du glaubst also auch nicht, dass du fremdgehen würdest? - Ja!

510

Wǒ chūguǐ zěnmebàn? | Nǐ chūguǐ jiù chūguǐ ba!

我出轨怎么办？ | 你出轨就出轨吧！

Was würdest du tun, wenn ich fremdgegangen wäre? | Wenn du fremdgegangen bist, bist du fremdgegangen.

511

Wǒ hái xiǎng shuō nǐ chūguǐ le, wǒ yǎng nǐ ne!

我还想说你出轨了，我养你呢！

Wenn du fremdgehen würdest, würde ich dich finanziell unterstützen!

512

Zhège yǒuqíng hěn zhídé zhēnxī de o!

这个友情很值得珍惜的哦！

Das ist eine Freundschaft, die es wert ist, gepflegt zu werden!

513

Chūguǐ jiù lái wǒ jiā!

出轨就来我家！

Komm zu mir nach Hause, wenn du fremdgegangen bist!

514

Tā bùkěnéng chūguǐ! | Shì tā ma?

她不可能出轨！ | 是她吗？

Sie wird niemals fremdgehen! | Ist sie deine beste Freundin?

515

Tā bùkěnéng chūguǐ! | Wànyī ne?

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

她不可能出轨！ | 万一呢？

Sie wird nicht fremdgehen! | Und was wenn?

516

Nǐ ne? Nǐ juéde ne? | Wǒ a?

你呢？你觉得呢？ | 我啊？

Und du? Was denkst du? | Ich?

517

Wǒ yào shi chūguǐ le, yě dài zhe nǐ yīqǐ chūguǐ!

我要是出轨了，也带着你一起出轨！

Wenn ich fremdgehe, nehme ich dich zum Fremdgehen mit!

518

Zuìhǎo de péngyou chūguǐ dehuà,

最好的朋友出轨的话，

Wenn meine beste Freundin fremdgehen würde,

519

wǒ kěnénghuì wèntā chūguǐ de yuányīn ba

我可能会问她出轨的原因吧

würde ich sie wahrscheinlich fragen warum.

520

rúguǒ yào shi juéde tāmen liǎ bù héshì, wǒ huì zhíjíē quàn tāmen fēn,

如果要是觉得他们俩不合适，我会直接劝他们分，

Wenn ich das Gefühl habe, dass sie nicht zueinander passen, werde ich ihr raten, sich zu trennen

521

ér bùshì shuō ràng tā jìxù qù chūguǐ, duì

而不是说让她继续去出轨，对

anstatt sie weiter fremdgehen zu lassen.

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

522

Wǒ méiyǒu yùdào guo, shuō wǒ péngyou...

我没有遇到过，说我朋友...

Ich bin noch nie (eine Situation) geraten, in der meine beste Freundin ...

523

Zhǐ shuō wǒ péngyou tā lǎogong chūguǐ le

只说我朋友她老公出轨了

Ich hatte nur eine Freundin, die von ihrem Mann betrogen wurde.

524

Nà tāmen líhūn le ma? | Líhūn le

那他们离婚了吗？ | 离婚了

Haben sie sich scheiden lassen? | Ja.

525

Líhūn dábiàn shū shì wǒ xiě de | Nà nǐ shì lùshī ma?

离婚答辩书是我写的 | 那你是律师吗？

Ich habe sogar ihre Scheidungserklärung geschrieben. | Bist du Anwalt?

526

Wǒ bùshì, dànshì wǒ huì xiě nàge dōngxi.

我不是，但是我会写那个东西。

Bin ich nicht, aber ich weiß wie man das schreibt.

527

Hǎo lìhai a!

好厉害啊！

Beeindruckend!

528

Nà háizi...| Néiyǒu háizi

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

那孩子... | 没有孩子

Und das Kind... | Sie hatten kein Kind.

529

Nà háihǎo, zhèzhǒng shānghài bǐjiào xiǎo.

那还好，这种伤害比较小。

Dann ist es nicht so schlimm, weil der Schaden relativ gering war.

530

Tā huáiyùn de shíhou wǒmen jiù zhǐjēi jiànyí dǎdiào le.

她怀孕的时候我们就直接建议打掉了。

Als sie schwanger war, haben wir ihr gesagt, sie solle es abtreiben.

531

Wǒ quàn tā háishi bù fēnkāi

我劝她还是不分开

Ich würde ihr raten, sich nicht von ihm zu trennen.

532

dànshì ne kàn tā gèrén,

但是呢看她个人，

Aber das hängt von ihr ab.

533

rúguǒ tā yào shuō de zhēn... xiàng wǒ róngrěn bùliǎo,

如果她要说的真... 像我容忍不了，

Wenn sie es wirklich nicht ertragen kann,

534

nǐ quàn tā zài yīqǐ méi yìyì, nà jiù fēnkāi bei.

你劝她在一起没意义，那就分开呗。

dann ist es sinnlos, sie zu überreden, bei ihm zu bleiben. Also lass sie sich trennen.

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

535

Nǐ juéde zài Zhōngguó jiùshì nánxìng chūguǐ gēn nǚxìng chūguǐ,

你觉得在中国就是男性出轨跟女性出轨,

Was denkst, wer steht in China unter größerem gesellschaftlichen Druck,

536

nǎ yīfāng huì miànlín gèng dà de yúlùn yālì?

哪一方会面临更大的舆论压力?

wenn er fremdgeht, Männer oder Frauen?

537

Nǚfāng | Wèishénme?

女方 | 为什么?

Frauen. | Warum?

538

Yīnwèi wǒ juéde hěn duō nánde chūguǐ,

因为我觉得很多男的出轨,

Weil ich denke, dass wenn Männer fremdgehen

539

nàxiē wàimiàn xiǎosān xiǎosì bǐjiào duō de,

那些外面小三小四比较多的,

und eine oder sogar zwei Geliebte haben,

540

tāmen dōu huì juéde zhège nánde mán yōuběnshi de,

他们都会觉得这个男的蛮有本事的,

die Leute dann denken, dass das fähige Männer sind.

541

dànshì nǐ nǚfāng chūguǐ dehuà, tāmen jiù juéde zhège rén hěn...

但是你女方出轨的话, 他们就觉得这个人很...

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Aber wenn eine Frau fremdgeht, denken sie, dass sie sehr...

542

Zěnme shuō? Hěn sāo de nàzhōng

怎么说？很骚的那种

Wie sagt man? Das sie wie eine Hure ist.

543

kěndìng shì nǚxìng a

肯定 is女性啊

Mit Sicherheit die Frauen!

544

Yǐnwèi Zhōngguó wǔ qiānnián duō yǐlái

因为中国五千年多以来

Denn seit mehr als 5.000 Jahren gibt es die Überzeugung in China,

545

dōu shì yǒudiǎn piān nánzūnnǚbēi de gǎnjué,

都是有点偏男尊女卑的感觉,

das die Männer den Frauen überlegen sind.

546

tāmen huì rènwéi nánxìng zài zhè fāngmiàn jiùshì yīzhōng...

他们会认为男性在这方面就是一种...

Die Menschen glauben, dass Männer nur eine Art von...

547

Kěnéngrou'ěr de yīzhōng... zěnme shuō? Zhèzhōng gǎnjué lo

可能偶尔的一种...怎么说？这种感觉咯

(Wenn Männer fremdgehen), könnte es nur gelegentlich sein... Wie kann ich das sagen?

548

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Kěněng zài nánxìng chūguǐ le, hěn duō rén jiù huì quàn nǚde,
可能在男性出轨了，很多人就会劝女的，

Wenn ein Mann fremdgeht, werden vielleicht viele Leute der Frau raten

549

jiù shuō wèile xiǎohái nà jiù, shìbùshì? Jiù jiāngjiu guò xiàqù lo
就说为了小孩那就，是不是？就将就过下去咯
an das Kind zu denken und es zu tolerieren,

550

Jiù zhǐyào tā yǐhòu gǎi lo, jiù zhèyàngzi de lo
就只要他以后改咯，就这样子的咯
solange er sich in der Zukunft ändert.

551

Dànshì nǐ nǚde yīdàn chūguǐ le, jiù bùshì zhèyàngzi shuōfa le.
但是你女的一旦出轨了，就不是这样子说法了。

Aber wenn eine Frau fremdgeht, ist das nicht das, was sie (dem Mann) sagen werden.

552

Nǚde yīdàn chūguǐ le, shìbùshì?
女的一旦出轨了，是不是？
Wenn eine Frau fremdgeht,

553

biéren jiù huì juéde nǐ shēnghuó bù jiǎndiǎn a,
别人就会觉得你生活不检点啊，
werden die Leute denken, dass sie promiskuitiv ist

554

shénme gōusāndāsì de, shénme qīqībābā de,
什么勾三搭四的，什么七七八八的，
oder dass sie kokett ist und alle möglichen anderen Dinge.

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

555

jiù huì juéde hěn bù chúnjié de nàzhōng de.

就会觉得很不纯洁的那种的。

Sie werden das Gefühl haben, dass sie nicht rein ist.

556

Nǚxing ba | Wèishá?

女性吧 | 为啥?

Frauen. Warum?

557

Yīnwèi jiù yǒu gè biāoqīān yīzhí tiē zài nǐ shēnshang.

因为就有个标签一直贴在你身上。

Weil es dazu führen wird, dass der Frau ein Etikett angeheftet wird.

558

Yībān huì yǒu shénmeyàng de biāoqīān?

一般会有什么样的标签?

Welche Art von Etikett?

559

Bù jiǎndiǎn lo, ránhòu ne zhōngchéng dù,

不检点咯, 然后呢忠诚度,

Nicht zurückhaltend und aufrichtig,

560

duì jiātíng de zhōngchéng dù bùgòu

对家庭的忠诚度不够

nicht aufrichtig genug gegenüber der Familie.

561

Yīnwèi nǚshēng dehuà běnshēn jiùshì nàzhōng

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

因为女生的话本身就是那种

Da Frauen dazu neigen

562

xiūchǐ xīn huì bǐjiào nàge yīdiǎn la,

羞耻心会比较那个一点啦,

sich schneller zu schämen, wird es...

563

rěnshòu bùliǎo biéren duì tā de zhǐzhǐdiǎndiǎn dehuà,

忍受不了别人对她的指指点点的话,

Wenn sie es nicht ertragen, wenn andere mit dem Finger auf sie zeigen,

564

kěněng xīnlǐ yālì huì gèng zhòng yīdiǎn ba.

可能心理压力会更重一点吧。

dann könnte es sehr anstrengend werden.

565

Nǚfāng ba | Wèishá ne?

女方吧 | 为啥呢?

Frauen. | Warum?

566

Yīnwèi juéde nǚshēng shòu de nàge jiùshì shìrén de zhǐzé huì duō yīdiǎn,

因为觉得女生受的那个就是世人的指责会多一点,

Ich habe das Gefühl, dass Frauen mehr Kritik von anderen Leuten bekommen.

567

qíshí nánshēng dehuà, tā huì... Wǒ juéde huì kuānróng yīdiǎn.

其实男生的话, 他会... 我觉得会宽容一点。

Was Jungs angeht, habe ich das Gefühl, dass die Leute toleranter sind.

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

568

Nǚshēng! | Wèishá?

女生! | 为啥?

Mädchen! | Warum?

569

Yīnwèi zhège shèhuì duì nǚshēng de èyì háishi hěn dà de.

因为这个社会对女生的恶意还是很大的。

Weil unsere Gesellschaft immer noch sehr frauenfeindlich ist.

570

Jiùshì tōngcháng bǐrúshuō nǚxìng chūguǐ tāmen huì zěnme shuō,

就是通常比如说女性出轨他们会怎么说,

Wenn Frauen fremdgehen, was sagen die Leute dann normalerweise?

571

ránhòu nánxìng chūguǐ yòu huì zěnmeshuō ne?

然后男性出轨又会怎么说呢?

Und was sagen die Leute, wenn Männer fremdgehen?

572

Nánxìng chūguǐ bù jiùshì zhīqián bùshì hěn jīngdiǎn

男性出轨不就是之前不是很经典

Es gibt ein klassisches (Sprichwort), das besagt, wenn Männer fremdgehen,

573

jiùshì tā zhǐshì fàn le suǒyǒu nánde dōu huì fàn de cuò ma?

就是他只是犯了所有男的都会犯的错吗?

sie nur einen Fehler machen, so wie alle Männer halt!

574

Nà nǚxìng ne?

那女性呢?

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Was ist mit Frauen?

575

Nǚxìng, jiù zǒng huì shuō nǚshēng huāxīn ya, ài wán ya zhèxiē de.

女性，就总会说女生花心呀、爱玩呀这些的。

Sie werden sagen, dass Frauen nicht treu sind und so weiter.

576

Jiùshì bùhǎo de cíhuì dōu huì yǒu ma.

就是不好的词汇都会有嘛。

Auf jeden Fall werden sie alle möglichen schlechten Wörter verwenden.

577

Duì, dōu huì jiā zài nǚxìng de shēnshang.

对，都会加在女性的身上。

Ja, den Frauen wird alles angehängt.

578

Kěndìng shì nǚde la! | Wèishénme?

肯定是女的啦！|为什么？

Auf jeden Fall die Frauen! | Warum?

579

Nàge yǐqíán lìlái dōu shì zhèyàng de, nǚde zuò shénme dōu bùduì,

那个以前历来都是这样的，女的做什么都不对，

Das war in der Geschichte schon immer so, dass alles, was Frauen tun, falsch ist.

580

nánde... | Shénme dōu kěyǐ?

男的... | 什么都可以？

Und Männer... | Da geht alles?

581

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

Jiùshì hǎoxiàng shénme dōu kěyǐ,

就是好像什么都可以，

Es fühlt sich an, als könnten sie alles tun.

582

cóng gǔdài dào xiànzài háishi yǒu nàge chuántǒng de.

从古代到现在还是有那个传统的。

Dies ist eine alte, überlieferte Tradition.

583

Xiànzài méiyǒu biàn hǎo ma? Zhèzhǒng guānniàn?

现在没有变好吗？这种观念？

Hat sich das jetzt nicht zum Besseren gewendet? Diese Vorstellung?

584

Háishi yǒu de

还是有的

Es existiert immer noch.

585

Hǎo, jīntiān de shìpíng dào zhèlǐ jiù jiéshù le.

好，今天的视频到这里就结束了。

Alles klar, das war es mit dem heutigen Video.

586

Duìyú yǐshàng de huídá, nǐmen yǒuméiyǒu gǎndào jīngyà ne?

对于以上的回答，你们有没有感到惊讶呢？

Haben euch die Antworten überrascht?

587

Rúguǒ yǒu dehuà, jiù qǐng liúyán fēnxiāng

如果有的话，就请留言分享

Wenn ja, dann lasst uns einen Kommentar da!

Was würde eine Chinesin tun, wenn sie ihren Freund beim Fremdgehen erwischt?

Sex und Beziehungen in China

588

Rúguǒ nǐ xǐhuan zhège shìpíng dehuà,

如果你喜欢这个视频的话,

Wenn ihr dieses Video mochtet,

589

nà jiù qǐng gěi wǒmen diǎnzàn, fēnxiǎng,

那就请给我们点赞、分享,

gebt uns bitte ein „Like“ und teilt es

590

bìng dìngyuè wǒmen de píndào

并订阅我们的频道

und vergesst nicht unseren Kanal zu abonnieren!

591

Wǒmen xiàqī zàijiàn, bái bái!

我们下期再见，拜拜！

Bis zum nächsten Mal, bye!